

FTGHL 641 D/IX/HA LPG
FTGHG 641 D/HA(BK)LPG
FTGHL 751 D/IX/HA LPG
FTGHG 751 D/HA(BK)LPG

Hotpoint
ARISTON

HU

Magyar

Használati útmutató

Főzőlap

Tartalomjegyzék

Használati útmutató,1
Figyelmeztetések,3
Szerviz,4
A készülék leírása,5
Üzembe helyezés,18
Bekapcsolás és használat,21
Óvintézkedések és tanácsok,21
Karbantartás és ápolás,22
Hibaelhárítás,22

CZ

Česky

Pokyny pro použití

VARNÁ DESKA

Obsah

Pokyny pro použití,1
Upozornění,2
Servisní služba,4
Popis zařízení,5
Instalace,6
Uvedení do činnosti a použití,9
Opatření a rady,9
Údržba a péče,10
Identifikace a řešení problémů,10

RO

Română

Instrucțiuni de folosire

PLITA

Sumar

Instrucțiuni de folosire,1
Avertismente,3
Asistență,4
Descrierea aparatului,5
Instalarea,24
Pornirea și folosirea,27
Precauții și sfaturi,27
Întreținerea și îngrijirea,28
Anomalii și remedii,28

SK

Slovensky

Návod na použitie

VARNÁ DOSKA

Obsah

Návod na použitie,1
Upozornenia,2
Servisná služba,4
Popis zariadenia,5
Inštalácia,12
Uvedenie do činnosti a použitie,15
Opatrenia a rady,15
Údržba a starostlivosť,16
Identifikácia a riešenie problémov,16

Upozornění

VÝSTRAHA: Zařízení a jeho přístupné součásti se mohou během použití zahřát. Dávejte pozor, abyste se nedotkli horkých prvků. Děti mladší 8 let musí být udržovány v bezpečné vzdálenosti nebo musí být nepřetržitě pod dohledem. Toto zařízení mohou používat děti nad 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem nebo byly náležitě poučeny ohledně bezpečného použití zařízení a pochopily související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu svěřenou uživateli nesmí provádět děti bez dohledu.

VÝSTRAHA: Nepozornost při vaření na varné desce s tukem nebo olejem může být nebezpečná a může způsobit požár. NIKDY se nepokoušejte hasit oheň vodou, ale vypněte zařízení a přikryjte plameny např. víkem nebo hasicí rouškou.

VÝSTRAHA: Nebezpečí požáru! Neskladujte předměty na varných površích!
Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení parní nebo vysokotlaký čistič.

Před otevřením víka z něj odstraňte veškeré tekutiny. Nezavírejte skleněný kryt (je-li součástí), když jsou hořáky nebo elektrické ploty ještě horké.

Zařízení není určeno k použití prostřednictvím externích časovačů nebo samostatného systému dálkového řízení.

UPOZORNĚNÍ: použití nevhodných ochranných krytů varné desky může způsobit nehodu.

UPOZORNĚNÍ: V případě prasknutí skla varné desky:

- okamžitě vypněte všechny hořáky a jakákoli elektrická topná tělesa a odizolujte zařízení od napájení,
- nedotýkejte se povrchu zařízení.

Upozornenia

VÝSTRAHA: Zariadenie a jeho prístupné časti sa môžu počas použitia ohriať. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli horúcich častí. Deti mladšie ako 8 rokov musia byť udržiavané v bezpečnej vzdialenosti, alebo musia byť nepretržite pod dohľadom. Toto zariadenie môžu používať deti nad 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami, len ak sú pod dohľadom, alebo ak boli náležite poučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a ak pochopili možné nebezpečenstvá. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu zverenú užívateľovi nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

VÝSTRAHA: Nepozornosť pri varení na varnej doske s tukom alebo olejom môže byť nebezpečná a môže spôsobiť požiar. NIKDY sa nepokúšajte hasiť oheň vodou, ale vypnite zariadenie a prikryte plamene, napr. vekom alebo hasiacou utierkou.

VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo požiaru! Nenechávajte predmety na varných povrchoch.
Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parný alebo vysokotlakový čistič.

Pred otvorením veka z neho odstráňte všetky tekutiny. Nezavírajte sklenený kryt (ak je súčasťou), keď sú hořáky alebo elektrické platne ešte teplé.

Zariadenie nie je vhodné na ovládanie prostredníctvom externých časovačov alebo samostatného systému diaľkového riadenia.

UPOZORNENIE: použitie nevhodných ochranných krytov varnej dosky môže spôsobiť nehodu.

UPOZORNENIE: V prípade prasknutia skla varnej dosky:

- okamžite vypnite všetky hořáky a akékoľvek elektrické výhrevné telesá a odpojte zariadenie z elektrickej siete,
- nedotýkajte sa povrchu zariadenia.

HU

Figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: A készülék és a hozzáférhető részei felforrósodnak a használat során. Ügyeljen rá, hogy ne érjen a fűtőelemekhez. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani, ha nincsenek folyamatos felügyelet alatt. Ezt a berendezést használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos működtetéséről, valamint megértették a fennálló veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által elvégezhető karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

FIGYELMEZTETÉS: Veszélyes lehet, ha a bekapcsolt főzőlapon őrizetlenül hagyja a zsírt vagy az olajat, mert tüzet okozhat. SOHA ne próbálja vízzel eloltani a tüzet, hanem kapcsolja le a készüléket, majd takarja le a lángot pl. egy fedővel vagy tűzálló kendővel.

FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély: ne tároljon semmit a főzőfelületen
A készülék tisztításához soha ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítót.

Mielőtt felemeli a tetőt, törölje le róla a rajta lévő esetleges nedvességet. Ne csukja le az üvegfedőt, (ha van ilyen), ha a gázégők meg vannak gyújtva vagy még melegnek.

A készüléket nem külső időzítő vagy külön távirányító berendezéssel együtt történő használatra tervezték.

VIGYÁZAT: a nem megfelelő főzőlap védők használata balesetet okozhat.

VIGYÁZAT: Amennyiben a főzőlap üvege eltörne:
- azonnal kapcsoljon ki minden égőt és bármilyen elektromos fűtőegységet és válassza le a készüléket az elektromos hálózatról
- ne érintse meg a készülék felületét

RO

Avertismente

AVERTISMENT: Aparatul și părțile sale accesibile devin fierbinți în timpul utilizării. Trebuie acționat cu atenție, pentru a evita atingerea elementelor de încălzire. Copiii mai mici de 8 ani vor fi ținuți la distanță dacă nu sunt supravegheați în mod continuu. Acest aparat poate fi folosit de copiii în vârstă de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe în cazul în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie făcute de copii fără supraveghere.

AVERTISMENT: Gătitul nesupravegheat pe o plită cu grăsime sau ulei poate fi periculos și poate lua foc. Nu încercați NICIODATĂ să stingeți focul cu apă, ci opriți aparatul și apoi acoperiți flacăra, de exemplu, cu un capac sau cu o pătură de incendiu.

AVERTISMENT: Pericol de incendiu: nu păstrați articole pe suprafețele de gătit Nu folosiți niciodată produse de curățare cu aburi sau sub presiune pe aparat.

Îndepărtați orice lichid de pe capac înainte de a-l deschide. Nu închideți capacul de sticlă (dacă există) când arzătoarele pe gaz sau plitele electrice sunt încă fierbinți.

Aparatul nu este conceput să funcționeze prin intermediul unui temporizator extern sau a unui sistem separat de control la distanță.

ATENȚIE: Utilizarea unor protecții nepotrivite ale plitei poate provoca accidente.

ATENȚIE: În cazul în care se sparge geamul plitei:
- stingeți imediat toate arzătoarele și orice element de încălzire electrică și izolați aparatul de la sursa de alimentare
- nu atingeți suprafața aparatului

CZ

Servisní služba

Když se obrátíte na servisní službu, oznamte:

- druh zjištěného problému,
- model zařízení (Mod.),
- výrobní číslo (S/N).

Tyto informace se nacházejí na identifikačním štítku, umístěném na zařízení, a/nebo na obalu.

SK

Servisná služba

Keď sa obrátite na servisnú službu, oznámte:

- druh zisteného problému,
- model zariadenia (Mod.),
- výrobné číslo (S/N).

Tieto informácie sa nachádzajú na identifikačnom štítku, umiestnenom na zariadení a/alebo na obale.

HU

Szerviz

Kommunikáció:

- A felmerült probléma jellege.
- A készülék típusa (Mod.)
- A készülék sorozatszám (S/N)

Ezek az adatok a készüléken és/vagy a csomagoláson elhelyezett adattáblán található meg.

RO

Asistență

Comunicați:

- tipul problemei constatate;
- modelul aparatului (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Această informație se află pe plăcuța cu date amplasată pe aparat și/sau pe ambalaj

CZ

Popis zařízení

Celkový pohled

1. Opěrná mřížka pro HRNCE
2. PLYNOVÉ HOŘÁKY
3. Otočné ovládače pro PLYNOVÉ HOŘÁKY
4. Zapalování pro PLYNOVÉ HOŘÁKY
5. BEZPEČNOSTNÍ PRVKY

- Jednotlivé **PLYNOVÉ HOŘÁKY** se vzájemně liší velikostí a výkonem. Na základě průměru použitých hrnců zvolte nejvhodnější hořák pro vaření v těchto hrncích.
- Otočné ovládače pro **PLYNOVÉ HOŘÁKY** slouží k nastavení výkonu nebo velikosti plamene.
- **ZAPÁLENÍ PLYNOVÉHO HOŘÁKU** aktivuje specifický hořák za účelem jeho automatického zapálení.
- **BEZPEČNOSTNÍ PRVEK** slouží k zastavení průtoku plynu v případě náhodného zhašení plamene.

! Při zapálení je třeba použít nastavení označené širším proužkem.

SK

Popis zariadenia

Celkový pohľad

1. Oporná mriežka pre HRNCE
2. PLYNOVÉ HORÁKY
3. Otočné ovládače pre PLYNOVÉ HORÁKY
4. Zapalovanie pre PLYNOVÉ HORÁKY
5. BEZPEČNOSTNÉ PRVKY

- Jednotlivé **PLYNOVÉ HORÁKY** sa navzájom líšia veľkosťou a výkonom. Na základe priemeru použitých hrncov zvolte najvhodnejší horák pre varenie v týchto hrncoch.
- Otočné ovládače pre **PLYNOVÉ HORÁKY** slúžia na nastavenie výkonu alebo veľkosti plameňa.
- **ZAPALOVAČ PLYNOVÉHO HORÁKA** umožňuje automaticky zapáliť daný horák.
- **BEZPEČNOSTNÝ PRVOK** slúži na zastavenie prítoku plynu v prípade náhodného zhasnutia plameňa.

! Pri zapálení je potrebné použiť nastavenie označené širším prúžkom.

HU

A készülék leírása

A készülék áttekintése

1. Tartórács a FŐZŐEDÉNYEKHEZ
2. GÁZÉGŐK
3. A GÁZÉGŐK szabályzó gombjai
4. A GÁZÉGŐK gyújtója
5. BIZTONSÁGI ESZKÖZÖK

- A **GÁZÉGŐK** mérete és teljesítménye eltérő. A főzőedény átmérője alapján válassza ki a főzéshez leginkább megfelelő gázégőt
- A **GÁZÉGŐK** szabályzó gombjai, ezek segítségével állíthatja be a láng méretét és erősségét.
- A **GÁZÉGŐK GYÚJTÓJA** bizonyos gázégők automatikusan begyújthatóak vele.
- **BIZTONSÁGI ESZKÖZ** megállítja a gáz áramlását, ha a láng véletlenül kialudna.

! A legnagyobb nyílást húzza rá a gyújtóra

RO

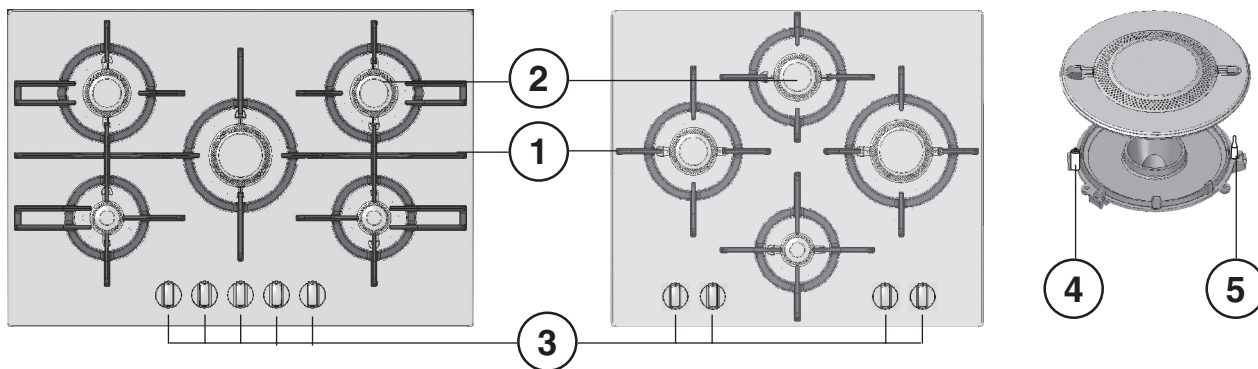
Descrierea aparatului

Vedere de ansamblu

1. Grătar suport pentru VASE
2. ARZĂTOARE DE GAZE
3. Butoane de control pentru ARZĂTOARE DE GAZE
4. Aprindere pentru ARZĂTOARE DE GAZE
5. DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

- **ARZĂTOARELE DE GAZE** diferă ca mărime și putere. Utilizați diametrul vaselor pentru a alege cel mai potrivit arzător pentru gătit.
- Butoanele de control pentru **ARZĂTOARELE DE GAZE** reglează puterea sau mărimea flăcării.
- **APRINDEREA ARZĂTORULUI CU GAZ** permite unui anumit arzător să se aprindă în mod automat.
- **DISPOZITIVUL DE SIGURANȚĂ** oprește fluxul de gaz dacă flacăra se stinge accidental.

! Fanta cea mai mare trebuie să fie introdusă în bujia de aprindere..



Instalace

! Před použitím vašeho nového zařízení si pozorně přečtete tento návod. Je zdrojem důležitých informací týkajících se bezpečného použití, instalace a péče o zařízení.

! Ušchovejte si jej, aby jej bylo možné kdykoli konzultovat. Odevzdejte jej případným novým majitelům zařízení.

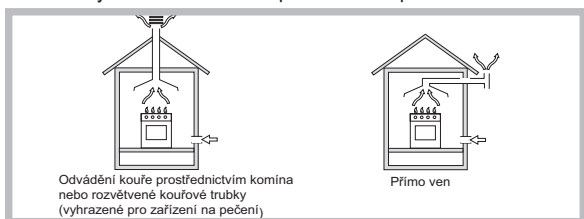
Umístění

! Obalový materiál se musí nacházet mimo dosah dětí. Jeho přítomnost představuje riziko uškrcení nebo zadušení (viz Opatření a rady).

! Instalace zařízení musí být provedena kvalifikovaným personálem podle uvedených pokynů. Nesprávná instalace může způsobit ublížení na zdraví osob a zviřat nebo škody na majetku.

! Toto zařízení může být nainstalováno a používáno výhradně v nepřetržitě větráných místnostech, v souladu s platnými národními předpisy: Je třeba dodržet níže uvedené požadavky:

- Místnost musí být vybavena odsávacím systémem, který odstraní spaliny. Může být tvořen odsavačem nebo elektrickým ventilátorem, který bude automaticky uveden do činnosti při každém zapnutí zařízení.



- Místnost musí dále umožňovat vhodný oběh vzduchu, protože vzduch je běžně potřebný k hoření. Průtok vzduchu nesmí být menší než $2 \text{ m}^3/\text{h}$ pro každý kW instalovaného výkonu.



Systém oběhu vzduchu může odebírat vzduch přímo zvenčí, prostřednictvím trubky s vnitřním průměrem nejméně 100 cm^2 ; otvor nesmí být ohrožen žádným zablokovaním.



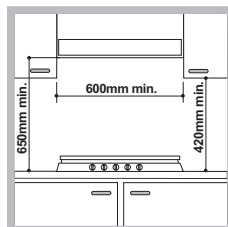
Systém může dodávat vzduch potřebný k hoření i nepřímo, např. z vedlejších místností vybavených trubkami pro oběh vzduchu, v souladu s výše uvedeným popisem. Nesmí se však jednat o veřejné místnosti, ložnice nebo místnosti s rizikem vzniku požáru.

- Intenzivní a dlouhodobé používání spotřebiče si může vyžadovat doplňující větrání, například otevření okna nebo účinnější větrání pro zvýšení výkonu mechanického odsávání, jestliže existuje.
- LPG klesá k podlaze, protože je těžší než vzduch. Proto musí být místnosti, ve kterých jsou uloženy tlakové láhve s LPG, rovněž vybaveny odvodušňovacími otvory, které umožní v případě úniku plynu jeho vyvětrání. Proto se částečně nebo zcela plné tlakové láhve s LPG nesmí instalovat ani skladovat v místnostech nebo skladovacích prostorech, které se nacházejí pod úrovní terénu (sklepy apod.). Doporučuje se skladovat v místnosti pouze jednu tlakovou nádobu, která se právě používá a je umístěna tak, aby nebyla vystavena působení tepla produkovaného vnějšími zdroji (troubami, ohništi, pecemi apod.), které mohou způsobit zvýšení teploty tlakové láhve na teplotu nad $50 \text{ }^\circ\text{C}$.

Instalace zařízení

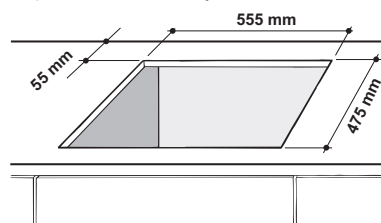
Při instalaci varné desky je třeba dodržet níže uvedená opatření:

- Skříňky kuchyňské linky, které sousedí s varnou deskou nebo se nacházejí nad ní, se musí nacházet ve vzdálenosti nejméně 200 mm od okraje varné desky.
- Odsavače musí být nainstalovány v souladu s jejich návody pro instalaci, v minimální vzdálenosti 650 mm od varné desky (viz obrázek).
- Umístěte horní skříňky kuchyňské linky, které sousedí s odsavačem, do minimální výšky 420 mm nad varnou deskou (viz obrázek).



Když je varná deska nainstalována pod horní skříňkou kuchyňské linky, horní skříňka musí být umístěna nejméně 700 mm nad varnou deskou.

- Prostor pro instalaci musí mít rozměry uvedené na obrázku. Spolu s varnou deskou jsou dodány také upevňovací háčky, které umožňují upevnit varnou deskou k pracovní desce s tloušťkou od 20 do 40 mm . Pro zajištění bezpečného připevnění varné desky k pracovní desce doporučujeme použít dodané háčky.



- Před připevněním varné desky umístěte po obvodu kuchyňské linky těsnění (dodané), a to způsobem znázorněným na obrázku.

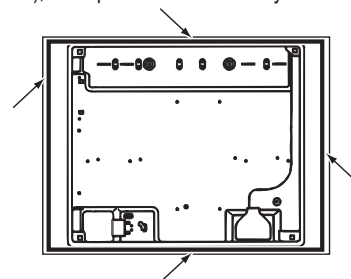
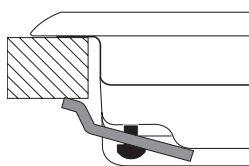
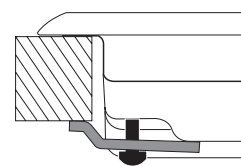


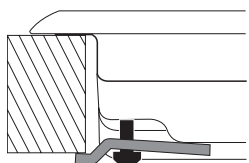
Schéma upevnění háčků



Poloha zaháknutí pro pracovní desku $H = 20 \text{ mm}$

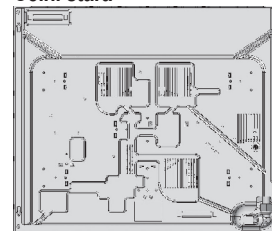


Poloha zaháknutí pro pracovní desku $H = 30 \text{ mm}$



Poloha zaháknutí pro pracovní desku $H = 40 \text{ mm}$

Čelní strana



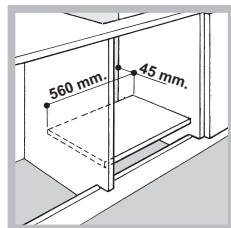
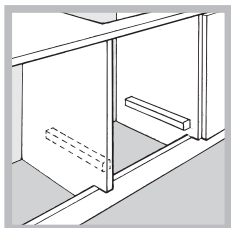
Zadní strana

! Použijte háčky, které se nacházejí v „balíčku s příslušenstvím“.

- Když varná deska není nainstalována nad vestavěnou troubu, je třeba nainstalovat dřevěný panel sloužící jako izolace. Tento panel musí být umístěn ve vzdálenosti nejméně 20 mm od spodní části varné desky.

Ventilace

Pro zajištění vhodné ventilace je třeba odmontovat zadní panel skříňky. Dále je vhodné nainstalovat troubu tak, aby se opírala o dva dřevěné proužky, nebo na zcela plochý povrch s otvorem nejméně 45 x 560 mm (viz schémata).



! Varná deska může být nainstalována výhradně nad vestavěné trouby s chladicím ventilačním systémem.

Připojení do elektrické sítě

Varné desky vybavené třífázovým napájecím kabelem jsou navrženy pro činnost se střídavým proudem při napětí a frekvenci, které jsou uvedeny na identifikačním štítku (je umístěn na spodní části zařízení). Zemnicí vodič napájecího kabelu je označen žlutozeleným izolačním pláštěm. Když má být zařízení nainstalováno nad elektrickou troubu, elektrické připojení varné desky a trouby musí být provedeno odděleně, a to z elektrických důvodů a kvůli snadnějšímu vyjmutí trouby.

Připojení napájecího kabelu do elektrické sítě

Provedte instalaci standardní zástrčky odpovídající zátěži uvedené na identifikačním štítku zařízení.

Zařízení musí být připojeno přímo do sítě s použitím omnipolárního jističe s minimální rozpínací vzdáleností kontaktů 3 mm, nainstalovaného mezi zařízení a síť. Jistič musí být vhodný pro uvedenou zátěž a musí být ve shodě s platnými elektrickými předpisy (zemnicí vodič nesmí být přerušen jističem). Napájecí kabel nesmí přicházet do styku s povrchy s vyšší teplotou než 50 °C.

! Instalátor musí zajistit správnou realizaci elektrického připojení v souladu s platnými bezpečnostními předpisy.

Před připojením zařízení k elektrickému napájení se ujistěte, že:

- Zařízení je řádně uzemněno, a že jeho zásuvka odpovídá platným předpisům.
- Zásuvka je schopna snášet maximální výkon zařízení, uvedený na identifikačním štítku.
- Napájecí napětí se pohybuje v rozmezí hodnot uvedených na identifikačním štítku.
- Zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení. Když zásuvka není kompatibilní se zástrčkou, požádejte autorizovaného technika o její výměnu. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

! Po ukončení instalace zařízení musí zůstat snadno přístupný jak napájecí kabel, tak elektrická zásuvka.

! Kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat.

! Kabel musí být pravidelně kontrolován a dle potřeby vyměněn výhradně autorizovanými technikami (viz Servisní služba).

! Výrobce neponese žádnou odpovědnost za nedodržení těchto bezpečnostních opatření.

Připojení k rozvodu plynu

Zařízení musí být připojeno k hlavnímu přívodu plynu v souladu s platnými národními předpisy. Před realizací připojení se ujistěte, že je varná deska kompatibilní s přívodem plynu, se kterým ji chcete používat: G31 -37 mbar nebo G30 - 30 mbar (LPG).

! Zkontrolujte, že tlak přiváděného plynu je v souladu s hodnotami uvedenými v Tabulce 1 („Technické parametry hořáků a trysek“). To zajistí bezpečnost a dlouhou životnost vašeho zařízení při zachování účinné spotřeby energie.

Připojení prostřednictvím potrubí (měděného nebo ocelového)

! Připojení k rozvodu plynu musí být provedeno takovým způsobem, aby nedocházelo k žádnému druhu namáhání zařízení. Na přípojce se nachází nastavitelná hadicová spojka ve tvaru L a je dodána spolu s těsněním za účelem předcházení únikům. Po každém otočení hadicové spojky je třeba vyměnit těsnění (těsnění dodaná se zařízením). Hadicová spojka je vybavena vnějším závitem 1/2 po plyn.

Připojení hadicové spojky z nerezavějící oceli k přípojce se závitem

Hadicová spojka je vybavena vnějším závitem 1/2 po plyn.

Tyto hadice musí být nainstalovány tak, aby jejich délka při plném rozvinutí nepřesahovala 2000 mm. Pro realizaci připojení se ujistěte, že se kovová hadice nedotýká žádných pohybujících se součástí a že není stlačena.

! Používejte pouze hadice a těsnění vyhovující platným národním předpisům.

Kontrola těsnosti připojení



! Po dokončení procesu instalace zkontrolujte případné úniky z hadicových spojek použitím mýdlového roztoku. Nikdy nepoužívejte plameny.

Přízpusobení pro plyn G30

! Tento postup musí být proveden kvalifikovaným technikem, který byl autorizován výrobcem.

! Po dokončení uvedeného postupu vyměňte starou nálepku za novou, na které je uveden nový druh plynu. Nálepky jsou k dispozici v kterémkoli z našich servisních středisek.

! Když je použitý tlak plynu odlišný (nebo se mírně mění) od doporučené hodnoty, je třeba nainstalovat na vstupní hadici vhodný regulátor tlaku (za účelem dodržení platných národních předpisů).

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK	
Připojení do elektrické sítě	viz identifikační štítek
 	Toto zařízení je ve shodě s následujícími směnicemi Evropského hospodářského společenství: - 2006/95/ES z 12.12.2006 (Nizké napětí) v platném znění - 2004/108/ES z 15.12.2004 (Elektromagnetická kompatibilita) v platném znění - 93/68/EHS z 22.7.1993 v platném znění - 2009/142/ES z 30.11.2009 (Plyn) v platném znění - 2012/19/EU v platném znění
EKODESIGN	Přenesené nařízení Komise (EU) č. 66/2014 doplňující směrnici č. 2009/125/ES. Nařízení EN 30-2-1

Technické parametry hořáku a trysky

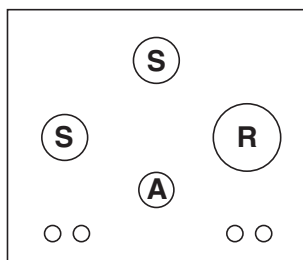
Tabulka 1

Hořák	Průměr (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	LPG G31**		Seřízení primárního vzduchu hořáku G31		LPG G30***		Seřízení primárního vzduchu hořáku G31
		Jmenovitý	Snížený		Tryska 1/100 (mm)	Průtok* g/h	(mm)	Tryska 1/100 (mm)	Průtok* g/h	(mm)	
Rychlý (R)	157	2.60	1.00	52	80	186	3,70	80	189	7,10	
Polorychlý (S)	132	1.75	0.80	45	65	125	2,60	65	127	4,00	
Pomocný (A)	110	0.90	0.50	35	48	64	2,20	48	65	3,50	
Přívodný tlak	Jmenovitý (mbar) Minimální (mbar) Maximální (mbar)				37 25 44		28-30 25 35				

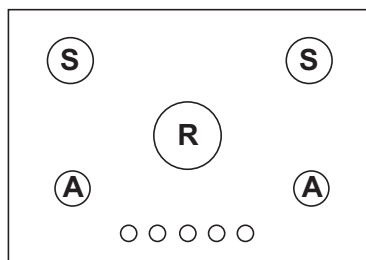
* Při 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn

** Propan - Spalné teplo = 50,37 MJ/kg

*** Butan - Spalné teplo = 49,47 MJ/kg



FTGHL 641 D/IX/HA LPG
FTGHG 641 D/HA(BK)LPG



FTGHL 751 D/IX/HA LPG
FTGHG 751 D/HA(BK)LPG

Uvedení do činnosti a použití

! Poloha odpovídajícího plynového hořáku je znázorněna na každém otočném ovladači.

Plynové hořáky

Každý hořák lze nastavit na jedno z níže uvedených nastavení prostřednictvím příslušného otočného ovladače:

- Vyp.
-  Maximum
-  Minimum

Za účelem zapnutí jednoho z hořáků přiložte zápalku nebo zapalovač do blízkosti hořáku, stiskněte na doraz otočný ovladač a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček do polohy odpovídající nastavení „Vysokého“ plamene. Otočný ovladač musí být stisknutý na dobu přibližně 2-3 sekund, dokud se prvek, který udržuje plamen zapálený, neohřeje.

Některé modely jsou vybaveny tlačítkem zapalování, vestavěným do otočného ovladače. V takovém případě je již zapalovač součástí hořáku. Pro zapálení hořáku jednoduše stiskněte na doraz odpovídající otočný ovladač, poté jím otáčejte proti směru hodinových ručiček do polohy odpovídající nastavení „Vysokého“ plamene, a držte jej stisknutý až do zapálení hořáku.

! Při náhodném zhasnutí plamene otočte otočný ovladač do polohy odpovídající vypnutí a před opětovným pokusem o jeho zapálení vyčkejte nejméně 1 minutu.

Za účelem vypnutí hořáku otáčejte otočným ovladačem ve směru hodinových ručiček až do jeho zastavení (když dosáhne polohy „●“).

Praktické rady pro použití hořáků

Pro zajištění účinné činnosti hořáků:

- Používejte vhodné hrnce pro každý hořák (viz tabulka) tak, aby plameny nepřesahovaly spodní část hrnce.
- Pokaždé používejte hrnce s plochým dnem a s poklicí.
- Když obsah pánve dosáhne varu, otočte otočný ovladač do polohy odpovídající minimu.

Hořák	Ø Průměr hrnců (cm)
Rychlý (R)	24 - 26
Polorychlý (S)	16 - 20
Pomocný (A)	10 - 14

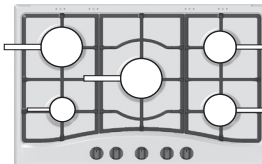
Při identifikaci druhu hořáku vycházejte z nákrešů uvedených v části nazvané „Technické parametry hořáků a trysek“.

! Ujistěte se, že pánve nepřesahují okraje varné desky během jejího použití.

Správné umístění hořáků FTGH



- Aby se zachovala maximální stabilita, zkontrolujte si, zda jsou rošty pro varné nádoby správně osazeny a zda se každá varná nádoba nachází nad hořákem přesně uprostřed.
- Rukojeti varných nádob musí být otočeny tak, aby byly zarovnané s některým okrajem roštu.
- Otočte rukojeti varných nádob tak, aby nevyčnívaly z varné desky směrem dopředu.



Nejdůležitějším faktorem z hlediska stability bývá často samotný hrnce (nebo způsob, jakým je umístěn během vaření). Dobře vyvážené hrnce s plochým dnem, umístěné na hořáku přesně středem dna, s uchy otočenými souběžně s některým z paprsků mřížky hořáku, dosáhnou, samozřejmě, maximální stabilitu.

! Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s mezinárodními bezpečnostními normami. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Opatření a rady

! Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s mezinárodními bezpečnostními normami. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnost

- **Toto zařízení se týká zařízení třídy 3, určeného k vestavění.**
- **Plynová zařízení vyžadují pro správnou činnost pravidelnou výměnu vzduchu. Ujistěte se, že při jejich instalaci byly dodrženy všechny požadavky uvedené v odstavci „Ustavění“.**
- **Tyto pokyny platí pro země určení, které jsou označeny symboly uvedenými na návodu a na tabulce s jmenovitými údaji zařízení.**
- Toto zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití uvnitř bytu/domu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno v exteriéru, a to ani v případě, že se jedná o chráněný prostor, protože jeho vystavení dešti nebo bouři je mimořádně nebezpečné.
- Při manipulaci se zařízením pokaždé používejte příslušné rukojeti umístěné po bocích trouby.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama ani mokřýma nebo vlhkýma rukama či nohama.
- **Zařízení se musí používat k pečení potravin dospělými osobami, a to dle pokynů uvedených v tomto návodu. Každé jiné použití (například: ohřev prostředí) je považováno za nesprávné, a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být považován za odpovědného za případné škody vyplývající z nesprávného, chybného nebo neracionálního použití.**
- Nezakrývejte ventilační otvory a otvory pro únik tepla.
- Když se zařízení nepoužívá, pokaždé se ujistěte, že se otočné ovladače nacházejí v poloze „●“/“○“.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel, ale tak, že uchopíte zástrčku.
- Nečistěte troubu ani neprovádějte údržbu dřívě, než vytáhnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V případě poruchy se v žádném případě nepokoušejte dostat k vnitřním částem ve snaze je opravit. Obráťte se na servisní službu (viz Servisní služba).
- Nezakrývejte skleněný kryt (je-li součástí) s ještě teplými plynovými hořáky.
- Nepočítá se s použitím zařízení osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, neznanými osobami nebo osobami, které nemají zkušenosti s výrobkem, jestliže nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nepřijaly předběžné pokyny o použití zařízení.
- Zabraňte tomu, aby si děti hrály se zařízením.
- **Zařízení není určeno pro uvedení do činnosti prostřednictvím vnějšího časovače nebo samostatného systému dálkového řízení.**

Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v souladu s místními předpisy za účelem jejich recyklace.
- Evropská směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) předepisuje, aby elektrospotřebiče nebyly likvidovány v rámci běžného pevného domovního odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána odděleně za účelem optimalizace stupně opětovného použití a recyklace materiálů, ze kterých se skládají, a za účelem zamezení možných škod na zdraví a na životním prostředí. Symbol přeškrtnutého košíku na všech výrobcích připomíná povinnost separovaného sběru. Podrobnější informace týkající se správného postupu při vyřazování elektrospotřebičů z provozu mohou jejich majitelé získat tak, že se obrátí na příslušnou veřejnou službu nebo na prodejce.

Úspora energie a ohled na životní prostředí

- Jídlo vařte v uzavřených hrncích nebo pánvích s dobře přiléhajícími poklicemi a použijte tak málo vody, jak je to možné. Vaření bez pokličky výrazně zvýší spotřebu energie.
- Používejte pouze ploché hmce a pánve.
- Pokud ohříváte něco, co trvá dlouho, vyplatí se použít tlakový hrnec, který je dvakrát tak rychle a šetří třetinu energie.

Údržba a péče

Vypnutí zařízení

Před jakoukoli operací odpojte zařízení ze sítě elektrického napájení.

Čištění povrchu varné desky

- Všechny smaltované a skleněné části čistíte teplou vodou a neutrálním roztokem.
- Jestliže na plochách z nerezové oceli byla příliš dlouho vápenatá voda nebo agresivní čisticí prostředky, mohou na nich zůstat skvrny. Rozlité tekutiny (voda, omáčka, káva, apod.) je vhodné setřít dříve, než zaschnou.
- Po použití povrch umyjte vodou s neutrálním čisticím prostředkem a vysušte je měkkým hadříkem nebo jelenicí.
- Přepečené nečistoty odstraňte speciálními čisticími prostředky pro nerezové povrchy.
- Nerezové plochy čistíte pouze měkkým hadříkem nebo houbou.
- Nepoužívejte výrobky s drsnými částicemi, korozivní čisticí prostředky nebo prostředky na bázi chlóru a drátěnky.
- Nepoužívejte čisticí přístroje na páru.
- Nepoužívejte hořlavé přípravky.
- Na varné desce nenechávejte kyselé ani zásadité látky, jako ocet, hořčici, sůl, cukr nebo citronovou šťávu.

Čištění částí varné desky

- Smaltované a skleněné části čistíte pouze měkkým hadříkem nebo houbou.
- Mřížky, kryty hořáku a hořáky můžete k čištění odstranit.
- Vyčistěte je ručně teplou vodou a neabrasivním čisticím prostředkem, odstraňte všechny zbytky jídla a zkontrolujte, zda není žádný otvor hořáku zanesený.
- Opláchněte a osušte.
- Hořáky a kryty hořáku opět správně nasadte do příslušných umístění.
- Při usazování mřížek se přesvědčte, zda prostor stojanu nádoby odpovídá hořáku.
- Kryty hořáku se NESMÍ mýt v myčce nádobí, aby se předešlo zmatnění hliníkového dílu.
- Modely vybavené zástrčkami pro elektrické zapalování a bezpečnostním zařízením vyžadují důkladné čištění zástrčky, které zajistí jejich správnou

funkčnost. Tyto součásti často kontrolujte a podle potřeby je vyčistěte vlhkým hadříkem.

- Přepečené jídlo odstraňte párátkem nebo jehlou.

! Jsou-li hořáky vytažené ven, nepoužívejte elektrické zapalovací zařízení, mohlo by se poškodit.

Údržba plynových kohoutků

Časem může dojít k ucpaní nebo k obtížnému otáčení kohoutků. V takovém případě je třeba provést jejich výměnu.

! Tento postup musí být proveden kvalifikovaným technikem, který byl autorizován výrobcem.

Identifikace a řešení problémů

Může se stát, že zařízení nebude fungovat správně nebo že nebude fungovat vůbec. Dříve, než se telefonicky obrátíte na servisní středisko se žádostí o servisní zásah, zkontrolujte, zda můžete něco udělat sami. Především zkontrolujte, zda nedošlo k výpadku dodávky plynu nebo elektrické energie, a zejména, zda jsou plynové ventily hlavního přívodu otevřené.

Nedochází k zapálení hořáku nebo plamen nevychází z celého hořáku.

Zkontrolujte, zda:

- nejsou ucpané otvory pro výstup plynu;
- jsou správně namontované všechny pohyblivé součásti hořáku;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu.

U modelů s bezpečnostním prvkem dochází ke zhasnutí plamene.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- jste stiskli otočný ovladač až na doraz;
- držíte otočný ovladač stisknutý dostatečně dlouho pro aktivaci bezpečnostního prvku;
- otvory pro výstup plynu nejsou zablokované právě v prostoru odpovídajícímu bezpečnostnímu prvku.

Při nastavení na minimum hořák nezůstane rozsvícen.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

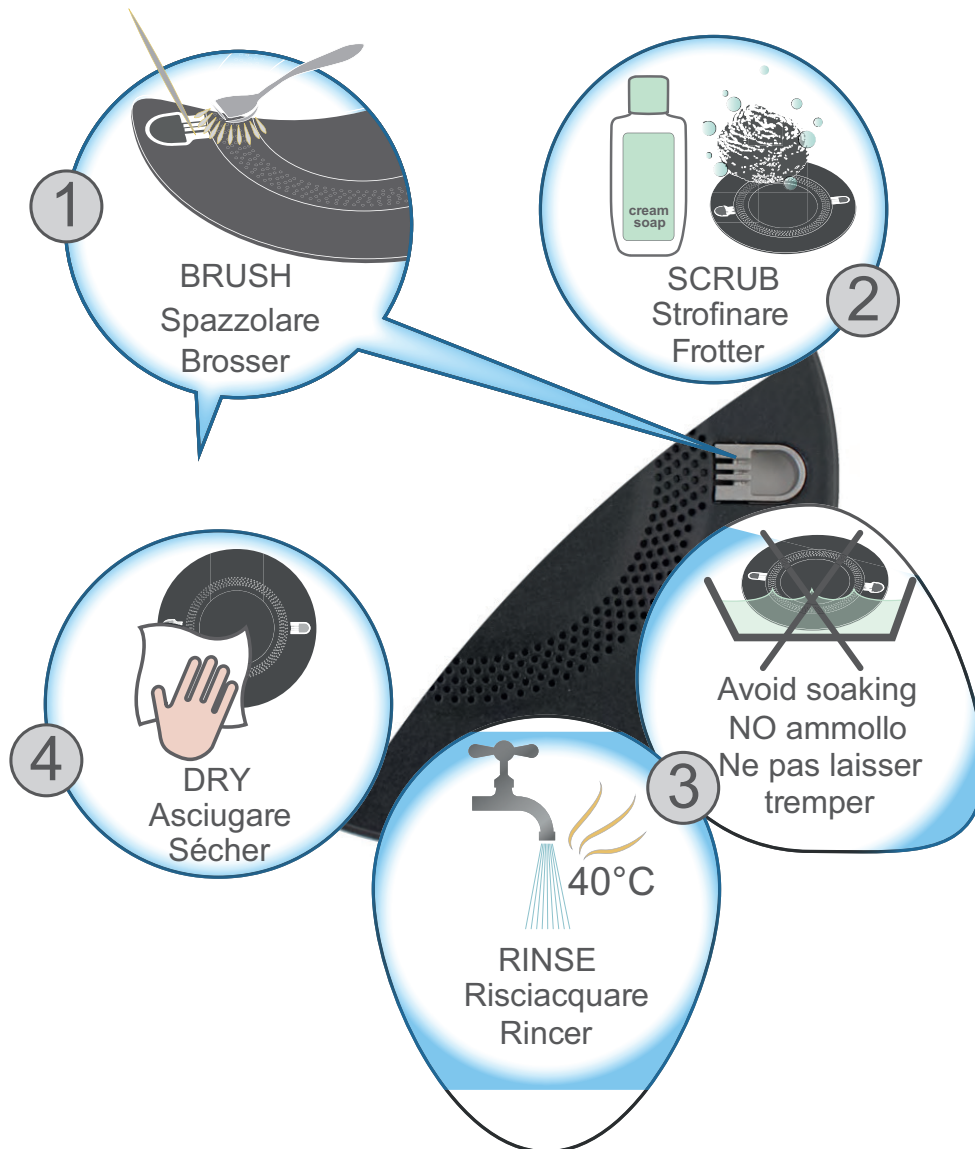
- nejsou zablokované otvory pro výstup plynu;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu;
- bylo správně provedeno nastavení minima.

Hrnc je nestabilní.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- spodní část hrnce je dokonale plochá;
- hrnec je umístěn správně uprostřed hořáku;
- jsou správně umístěny opěrné mřížky.

• Při čištění hořáku FTGH:



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Fırçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistit kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefou فرشاة Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata הברישו	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Ποτερеть Ысқылау Τρίψιμο Otřít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierat' أفرك Patrinkite kempinėle Paberzt Hőöruda קרצפו	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Spłukać Clătiți Opláchnut' اغسل Nemirkykite Nemērcē Loputada שטפו	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Οχι μούλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترتيب Nuplaukite Noskalot Mitte leotada אל תטבלו	Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Κεπτήρυ Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wyrzeć do sucha Uscați Osušit' جفف Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada יבשו

Inštalácia

! Pred použitím vášho nového zariadenia si pozorne prečítajte tento návod. Sú v ňom uvedené dôležité informácie, týkajúce sa bezpečného použitia, inštalácie a starostlivosti o zariadenie.

! Uchovajte ho, aby ste doň mohli kedykoľvek nahliadnuť. Odovzdajte ho prípadným novým majiteľom zariadenia.

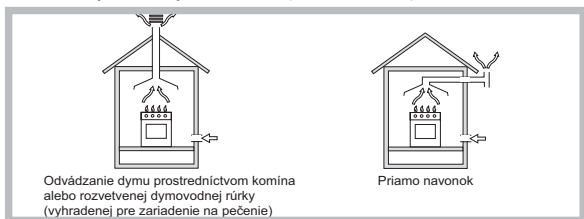
Umiestnenie

! Obalový materiál sa musí nachádzať mimo dosahu detí. Predstavuje riziko úškrtienia alebo zadusenía (viď Opatrenia a rady).

! Inštalácia musí byť vykonaná kvalifikovaným technikom podľa uvedených pokynov. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť ublíženie na zdraví osôb a zvierat alebo škody na majetku.

! Toto zariadenie môže byť nainštalované a používané výhradne v nepretržite vetraných miestnostiach, v súlade s platnými národnými predpismi: Je potrebné dodržať nižšie uvedené požiadavky:

- Miestnosť musí byť vybavená odsávacím systémom, ktorý odstráni spaliny. Môže byť tvorený odsávačom alebo elektrickým ventilátorom, ktorý bude automaticky uvedený do činnosti pri každom zapnutí zariadenia.



Odvádzanie dymu prostredníctvom komína alebo rozvetvenej dymovodnej rúrky (vynrajenej pre zariadenie na pečenie)

Priamo navonok

- V miestnosti musí byť zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu, pretože vzduch sa pri horení spotrebuje. Cirkulácia vzduchu nesmie byť menšia ako 2 m³/h pre každý kW inštalovaného výkonu.



Príklady ventiláčnych otvorov pre vzduch podporujúci horenie

Systém cirkulácia vzduchu môže odberať vzduch priamo zvonku, prostredníctvom rúrky s vnútorným priemerom najmenej 100 cm²; otvor musí byť zabezpečený proti upchatiu.



Príslušenstvo Miestnosť, ktorá má byť vetraná

Zväčšenie medzery medzi dverami a podlahou

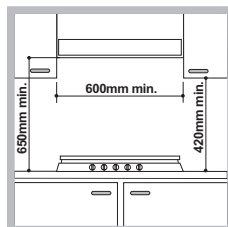
Systém môže dodávať vzduch potrebný na horenie aj nepriamo, napr. z vedľajších miestností, vybavených rúrkami pre obeh vzduchu v súlade s vyššie uvedeným popisom. Nemôžu to byť ale verejné miestnosti, spálne alebo miestnosti s rizikom vzniku požiaru.

- Intenzívne a dlhodobé používanie spotrebiča si môže vyžadovať doplnujúce vetranie, napríklad otvorenie okna alebo účinnejšie vetranie na zvýšenie výkonu mechanického odsávania, ak existuje.
- LPG klesá k podlahe, pretože je ťažší ako vzduch. Preto miestnosti, v ktorých sú uložené tlakové fľaše s LPG, musia byť tiež vybavené ventiláčnymi otvormi, ktoré umožnia vyvetranie miestnosti v prípade úniku plynu. Preto sa čiastočne alebo úplne plné tlakové nádoby s LPG nesmú inštalovať ani skladovať v miestnostiach alebo skladovacích priestoroch, ktoré sa nachádzajú pod úrovňou terénu (pivnice, atď.). Odporúča sa skladovať v miestnosti len jednu, práve používanú tlakovú nádobu, umiestnenú tak, aby nebola vystavená pôsobeniu tepla, produkovaného vonkajšími zdrojmi (rúry, ohniská, pece, atď.), ktoré môžu spôsobiť zvýšenie teploty tlakovej nádoby na teplotu nad 50 °C.

Inštalácia zariadenia

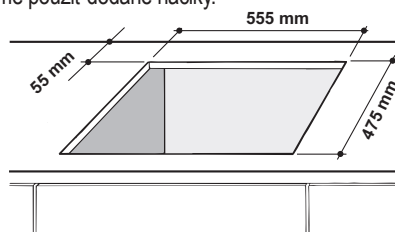
Pri inštalácii varnej dosky je potrebné dodržať nižšie uvedené opatrenia:

- Skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s varnou doskou alebo sa nachádzajú nad ňou, sa musia nachádzať vo vzdialenosti najmenej 200 mm od okraja varnej dosky.
- Odsávače musia byť nainštalované v súlade s návodom na inštaláciu, v minimálnej vzdialenosti 650 mm od varnej dosky (viď obrázok).
- Umiestnite horné skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s odsávačom, do minimálnej výšky 420 mm nad varnou doskou (viď obrázok).



Keď je varná doska nainštalovaná pod hornou skrinkou kuchynskej linky, horná skrinka musí byť umiestnená najmenej 700 mm nad varnou doskou.

- Priestor pre inštaláciu musí mať rozmery uvedené na obrázku. Spolu s varnou doskou sú dodané tiež upevňovacie háčiky, ktoré umožňujú upevniť varnú dosku o pracovnú dosku s hrúbkou od 20 do 40 mm. Pre zaistenie bezpečného pripavenia varnej dosky o pracovnú dosku odporúčame použiť dodané háčiky.



- Pred pripavením varnej dosky umiestnite po obvode kuchynskej linky dodané tesnenie, spôsobom znázorneným na obrázku.

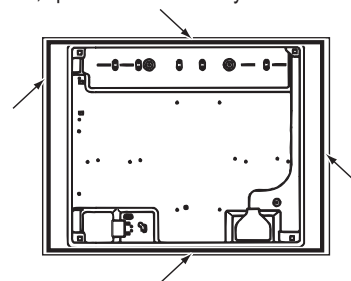
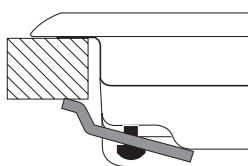
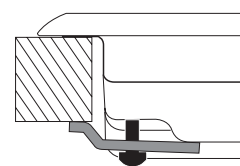


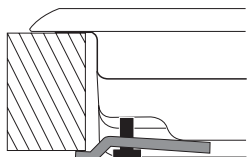
Schéma upevnenia háčikov



Poloha zaháknutia pre dosku H = 20 mm

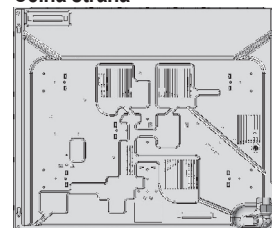


Poloha zaháknutia pre pracovnú dosku H = 30 mm



Poloha zaháknutia pre pracovnú dosku H = 40 mm

Čelná strana



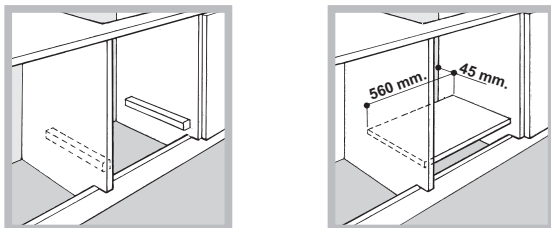
Zadná strana

! Použite háčiky, ktoré sa nachádzajú v „baličku s príslušenstvom“.

- Keď varná doska nie je nainštalovaná nad vstavanou rúrou, je potrebné nainštalovať drevený panel slúžiaci ako izolácia. Tento panel musí byť umiestnený vo vzdialenosti najmenej 20 mm od spodnej časti varnej dosky.

Ventilácia

Na zaistenie vhodnej ventilácie je potrebné odmontovať zadný panel skrinky. Ďalej je vhodné nainštalovať rúru tak, aby sa opierala o dva drevené prúžky alebo na úplne plochý povrch s otvorom najmenej 45 x 560 mm (viď schémy).



! Varná doska môže byť nainštalovaná výhradne nad vstavané rúry s chladiacim ventilačným systémom.

Pripojenie do elektrickej siete

Varné dosky vybavené trojpólovým napájacím káblom sú navrhnuté pre činnosť so striedavým prúdom, s napätím a frekvenciou uvedenými na identifikačnom štítku (je umiestnený na spodnej časti zariadenia). Zemniaci vodič napájacieho kábla je označený žltozelenou izoláciou. Keď má byť zariadenie nainštalované nad elektrickú rúru, elektrické pripojenie varnej dosky a rúry musí byť vykonané oddelene, a to z elektrických dôvodov, ako aj kvôli jednoduchšiemu vybratiu rúry.

Pripojenie napájacieho kábla do elektrickej siete

Nainštalujte štandardnú zástrčku odpovedajúcu záťaži uvedenej na identifikačnom štítku zariadenia.

Zariadenie musí byť pripojené priamo do siete s použitím omnipólarneho ističa s minimálnou rozpiacou vzdialenosťou kontaktov 3 mm, nainštalovaného medzi zariadenie a sieť. Istič musí byť vhodný pre uvedenú záťaž a musí byť v zhode s platnými elektrickými predpismi (zemniaci vodič nesmie byť prerušený ističom). Napájací kábel nesmie prichádzať do styku s povrchmi s vyššou teplotou ako 50 °C.

! Inštalatér musí zaistiť správne elektrické pripojenie, v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi.

Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti sa uistite, že:

- zariadenie je riadne uzemnené, a že jeho zásuvka odpovedá platným predpisom.
- zásuvka je vhodná pre maximálny výkon zariadenia, uvedený na identifikačnom štítku.
- napájacie napätie sa pohybuje v rozmedzí hodnôt uvedených na identifikačnom štítku.
- zásuvka je vhodná pre zástrčku zariadenia. ak zásuvka nie je kompatibilná so zástrčkou, požiadajte autorizovaného technika o jej výmenu. nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia zostať napájací kábel a elektrická zásuvka ľahko prístupné.

! Kábel nesmie byť ohýbaný ani stláčaný.

! Kábel musí byť pravidelne kontrolovaný a podľa potreby vymenený výhradne autorizovaným technikom (viď Servisná služba).

! Výrobca neponesie žiadnu zodpovednosť za nedodržanie týchto bezpečnostných opatrení.

Pripojenie k rozvodu plynu

Zariadenie musí byť pripojené k hlavnému prívodu plynu v súlade s platnými národnými predpismi. Pred pripojením sa uistite, že je varná doska vhodná pre prívod plynu, ktorý chcete používať: G31 -37 mbar alebo G30 - 30 mbar (LPG).

! Skontrolujte, či je tlak privádzaného plynu v súlade s hodnotami uvedenými v Tabuľke 1 („Technické parametre horákov a trysiek“). To zaisťuje bezpečnosť a dlhú životnosť vášho zariadenia pri zachovaní optimálnej spotreby energie.

Pripojenie prostredníctvom potrubia (medeneho alebo oceľového)

! Zariadenie musí byť pripojené k rozvodu plynu tak, aby nedochádzalo k žiadnemu namáhaniu.

Na pripojke sa nachádza nastaviteľná hadicová spojka v tvare L a je dodaná spolu s tesnením kvôli predchádzaniu úniku. Po každom otočení hadicovej spojky je potrebné vymeniť tesnenie (tesnenie dodané so zariadením). Hadicová spojka je vybavená vonkajším závitom 1/2 pre plyn.

Pripojenie hadicovej spojky z nehrdzavejúcej ocele k prípojke so závitom

Hadicová spojka je vybavená vonkajším závitom 1/2 pre plyn. Tieto hadice musia byť nainštalované tak, aby ich dĺžka pri plnom rozvinutí nepresahovala 2 000 mm. Po pripojení sa uistite, že kovová hadica sa nedotýka žiadnych pohybujúcich sa častí a že nie je stlačená.

! Používajte len hadice a tesnenia vyhovujúce platným národným predpisom.

Kontrola tesnosti pripojenia

! Po dokončení inštalácie skontrolujte prípadné úniky z hadicových spojok použitím mydlového roztoku. Nikdy nepoužívajte plameň.

Prispôsobenie pre plyn G30

! Tento postup musí byť vykonaný kvalifikovaným technikom, ktorý bol autorizovaný výrobcom.

! Po dokončení uvedeného postupu vymeňte starú nálepku za novú, na ktorej je uvedený nový druh plynu. Nálepky sú k dispozícii v ktoromkoľvek z našich servisných stredísk.

! Keď je použitý tlak plynu iný (alebo sa mierne mení) ako odporúčaná hodnota, je potrebné nainštalovať na vstupnú hadicu vhodný regulátor tlaku (kvôli dodržaniu platných národných predpisov).

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK	
Pripojenie do elektrickej siete	viď identifikačný štítok
	Toto zariadenie je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskeho hospodárskeho spoločenstva: - 2006/95/ES z 12.12.2006 (Nízke napätie) v platnom znení - 2004/108/ES z 15.12.2004 (Elektromagnetická kompatibilita) v platnom znení - 93/68/EHS z 22.7.1993 v platnom znení - 2009/142/ES z 30.11.2009 (Plyn) v platnom znení - 2012/19/EU v platnom znení
EKODIZAJN	Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 66/2014 dopĺňujúca smernicu č. 2009/125/ES. Norma EN 30-2-1

Technické parametre horáka a trysky

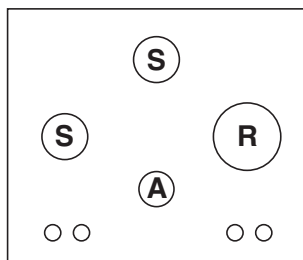
Tabuľka 1

Horák	Priemer (mm)	Tepelný výkon (kW) (spalné teplo*)		Obtok 1/100 (mm)	LPG G31**		Nastavenie primárneho vzduchu horáka G31 (mm)	LPG G30***		Nastavenie primárneho vzduchu horáka G31 (mm)
		Menovitý	Znížený		Tryska 1/100 (mm)	Prietok* g/h		Tryska 1/100 (mm)	Prietok* g/h	
Rýchly (R)	157	2.60	1.00	52	80	186	3,70	80	189	7,10
Polorýchly (S)	132	1.75	0.80	45	65	125	2,60	65	127	4,00
Pomocný (A)	110	0.90	0.50	35	48	64	2,20	48	65	3,50
Prívodný tlak	Menovitý (mbar) Minimálny (mbar) Maximálny (mbar)				37 25 44			28-30 25 35		

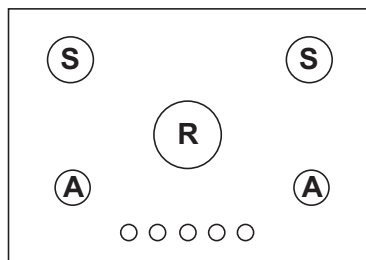
* Pri 15 °C a 1013,25 mbar - suchý plyn

** Propán - Spalné teplo = 50,37 MJ/kg

*** Bután - Spalné teplo = 49,47 MJ/kg



FTGHL 641 D/IX/HA LPG
FTGHG 641 D/HA(BK)LPG





FTGHL 751 D/IX/HA LPG
FTGHG 751 D/HA(BK)LPG

Uvedenie do činnosti a použitie

! Poloha odpovedajúceho plynového horáka je znázornená na každom otočnom ovládači.

Plynové horáky

Každý horák je možné nastaviť pomocou príslušného otočného ovládača nasledovne :

- Vyp.
-  Maximum
-  Minimum

Kvôli zapnutiu jedného z horákov priložte zápalku alebo zapaľovač do blízkosti horáka, stlačte na doraz otočný ovládač a otáčajte ním proti smeru hodinových ručičiek do polohy odpovedajúcej nastaveniu „Vysokého“ plameňa.

Otočný ovládač musí byť stlačený približne 2-3 sekundy, pokiaľ sa zariadenie na udržanie plameňa nezohreje.

Niektoré modely sú vybavené tlačidlom zapaľovania, vstavaným do otočného ovládača. V takom prípade je už zapaľovač súčasťou horáka. Na zapálenie horáka jednoducho stlačte na doraz odpovedajúci otočný ovládač a potom ním otáčajte proti smeru hodinových ručičiek do polohy odpovedajúcej nastaveniu „Vysokého“ plameňa a držte ho stlačený, až kým sa horák nezapáli.

! Pri náhodnom zhasnutí plameňa otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej vypnutiu a pred opätovným pokusom o jeho zapálenie vyčkajte najmenej 1 minútu.

Pre vypnutie horáka otáčajte otočným ovládačom v smere hodinových ručičiek, až kým sa ovládač nezastaví (pri dosiahnutí polohy „●“).

Praktické rady pre použitie horákov

Pre zaistenie účinného horenia horákov:

- Používajte vhodné hrnce pre každý horák (viď tabuľka), aby plamene nepresahovali cez dno hrnce.
- Vždy používajte hrnce s plochým dnom a s pokrievkou.
- Keď obsah v hrnci dosiahne bod varu, otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu.

Horák	Ø Průměr hrnců (cm)
Rýchly (R)	24 - 26
Polorýchly (S)	16 - 20
Pomocný (A)	10 - 14

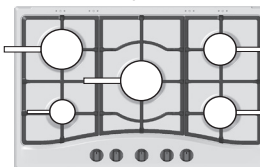
Pri identifikácii druhu horáka vychádzajte z nákrsov uvedených v časti „Technické parametre horákov a trysiek“.

! Uistite sa, že hrnce počas varenia neprečnievajú cez okraj varnej dosky.

Správne umiestnenie horákov FTGH



- Aby sa zachovala maximálna stabilita, skontrolujte si, či sú rošty pod varnými nádobami správne osadené a či sa každá nádoba nachádza nad horákom presne uprostred.
- Rukoväte varných nádob musia byť otočené tak, aby boli zarovnané s niektorou z roštových tyčí.
- Otočte rukoväte varných nádob tak, aby nevyčnievali z varnej dosky smerom dopredu.



Z hľadiska stability býva často najdôležitejší samotný hrniec (alebo spôsob, akým je umiestnený pri varení). Je samozrejmé, že najvyššiu stabilitu dosiahnu dobre vyvážené hrnce s plochým dnom, položené na horáku presne stredom dna, pričom uši budú otočené súbežne s niektorým lúčom mriežky horáku.

Opatrenia a rady

! Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne prečítať.

Základná bezpečnosť

- **Toto zariadenie má triedu ochrany 3 a je určené na vstavanie.**
- **Plynové zariadenia vyžadujú pre správnu činnosť pravidelnú výmenu vzduchu. Uistite sa, že pri ich inštalácii boli dodržané všetky požiadavky uvedené v odstavci „Umiestnenie“**
- **Tieto pokyny platí pre krajiny určenia, ktoré sú označené symbolmi uvedenými v návode a v tabuľke s technickými údajmi zariadenia.**
- Toto zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie vo vnútri bytu/domu.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované v exteriéri, a to ani v prípade, keď sa jedná o chránený priestor, pretože jeho vystavenie dažďu alebo búrke je mimoriadne nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami ani mokrymi alebo vlhkými rukami či nohami.
- Zariadenie môžu používať iba dospelé osoby, a to podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Nezakrývajte ventilačné otvory a otvory pre odvod tepla.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, vždy sa uistite, že sa otočné ovládače nachádzajú v polohe „●“/“○“.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Nečistite rúru ani nevykonávajte údržbu skôr, ako vytiahnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V prípade poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte zasahovať do vnútorných častí, v snahe o jej odstránenie. Obráťte sa na servisnú službu (viď Servisná služba).
- Nezavárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), ak sú plynové horáky ešte teplé.
- Nepočítajte s tým, že zariadenie budú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, neznalé osoby alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním výrobku, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo keď neboli poučené o použití zariadenia.
- Zabráňte tomu, aby sa deti so zariadením hrali.
- **Zariadenie nie je určené na uvedenie do činnosti prostredníctvom vonkajšieho časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.**

Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi kvôli ich recyklácii.
- Európska smernica 2012/19/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ) predpisuje, ako majú byť použité materiály zlikvidované, z dôvodu zamedzenia možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Vyradené zariadenia musia byť zozbierané oddelene kvôli optimalizácii stupňa opätovného použitia a recyklácie materiálov, z ktorých sú vyrobené, a kvôli zamedzeniu možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Symbol preškrtnutého koša na všetkých takýchto výrobkoch upozorňuje na povinnosť separovaného zberu.

Vyradené elektrospotrebiče bude možné odovzdať do verejných zberných stredísk, dopraviť ich na príslušné komunálne skládky alebo, ak to vyžaduje príslušný zákon s národnou pôsobnosťou, vrátiť ich predajcovi pri zakúpení obdobného výrobku. Všetci významní výrobcovia elektrospotrebičov sa podieľajú na vytváraní a správe systému zberu a likvidácie použitých zariadení.

Rešpektovanie a ochrana životného prostredia

- Jedlo varte v uzavretých hrncoch alebo panviciach s dobre priliehajúcimi pokrievkami a použite tak málo vody, ako je to možné. Varenie bez pokrievky výrazne zvýši spotrebu energie.
- Používajte iba ploché hrnce a panvice.
- Ak ohrievate niečo, čo trvá dlho, opláť sa použiť tlakový hrniec, ktorý je dvakrát tak rýchlo a šetrí tretinu energie.

Údržba a starostlivosť

Vypnutie zariadenia

Pred akýmkoľvek úkonom čistenia a údržby odpojte zariadenie z elektrickej siete.

Čistenie povrchu varnej dosky

- Všetky smaltované a sklenené časti sa musia čistiť teplou vodou s prídavkom neutrálneho čistiaceho prostriedku.
- Na antikorových povrchoch môžu zostať škvrny vodného kameňa alebo škvrny po dlhodobom pôsobení agresívneho čistiaceho prostriedku. Ak niečo vykypelo (voda, omáčka, káva a pod.), odstráňte zvyšky ešte predtým, ako sa priškvára.
- Povrch čistíte teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom, potom osušte mäkkou handrou alebo jelenicou. Zapečené škvrny odstráňte špeciálnym čističom na antikorové povrchy.
- Antikorový povrch čistíte výhradne mäkkou handrou alebo špongiou.
- Nepoužívajte abrazívne alebo korozívne prostriedky, čističe s obsahom chlóru alebo drôtenky na panvice.
- Nepoužívajte spotrebiče využívajúce na čistenie paru.
- Nepoužívajte horľavé výrobky.
- Nenechajte na varnej doske pôsobiť kyselinu alebo alkalické látky, ako ocot, horčicu, soľ, cukor alebo citrónovú šťavu.

Čistenie dielcov varnej dosky

- Všetky smaltované a sklenené časti sa musia čistiť handričkou alebo hubkou.
- Mriežky, viečka horákov a horáky môžete pred čistením vybrať.
- Umývajte ich ručne v teplej vode a neabrazívnym čistiacim prostriedkom, pozorne odstráňte všetky zvyšky jedál a skontrolujte, či nie sú upchaté otvory horáka.
- Opláchnite a pozorne osušte.
- Horáky a viečka horákov vráťte na miesta.

- Kryty horákov sa NESMÚ umývať v umývačke riadu, aby sa predišlo zmatneniu hliníkového dielu.
- Pri umiestňovaní mriežok dávajte pozor, aby oblasť polohy hrcov bola zarovnaná s horákmi.
- Modely vybavené elektrickým zapaľovaním a bezpečnostnou poistkou vyžadujú dokonalé očistenie zapaľovania, aby bola zabezpečená ich správna činnosť. Kontrolujte tieto prvky často a podľa potreby ich čistite vlhkou handričkou. Akékoľvek zapečené zvyšky jedál treba odstrániť špáradlom alebo ihlou.

! Aby ste predišli poškodeniu zariadenia elektrického zapaľovania, nepoužívajte ho, keď horáky nie sú na svojich miestach.

Údržba plynových kohútikov

Časom môže dôjsť k tomu, že sa kohútiky zablokujú, alebo sa budú ťažko otáčať. V takom prípade je potrebné ich vymeniť.

! Tento postup musí byť vykonaný kvalifikovaným technikom, ktorý bol autorizovaný výrobcom.

Identifikácia a riešenie problémov

Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať správne alebo že nebude fungovať vôbec. Skôr, ako telefonicky požiadate o pomoc servisného strediska, preverte, či poruchu nie je možné odstrániť svojpomocne. Predovšetkým skontrolujte, či nedošlo k výpadku dodávky plynu alebo elektrickej energie, a hlavne či sú plynové ventily hlavného prívodu otvorené.

Nedochádza k zapáleniu horáka alebo plameň nevychádza z celého horáka.

Skontrolujte, či:

- otvory pre výstup plynu nie sú upchaté;
- sú všetky vymeniteľné časti horáka namontované správne;
- v blízkosti zariadenia nie je prievan.

V prípade modelov s bezpečnostným prvkom dochádza k zhasnutiu plameňa.

Skontrolujte, či:

- ste stlačili otočný ovládač až na doraz;
- držíte otočný ovládač stlačený dostatočne dlho na aktiváciu bezpečnostného prvku;
- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované práve v priestore odpovedajúcom bezpečnostnému prvku.

Pri nastavení na minimum horák zhasne.

Skontrolujte, či:

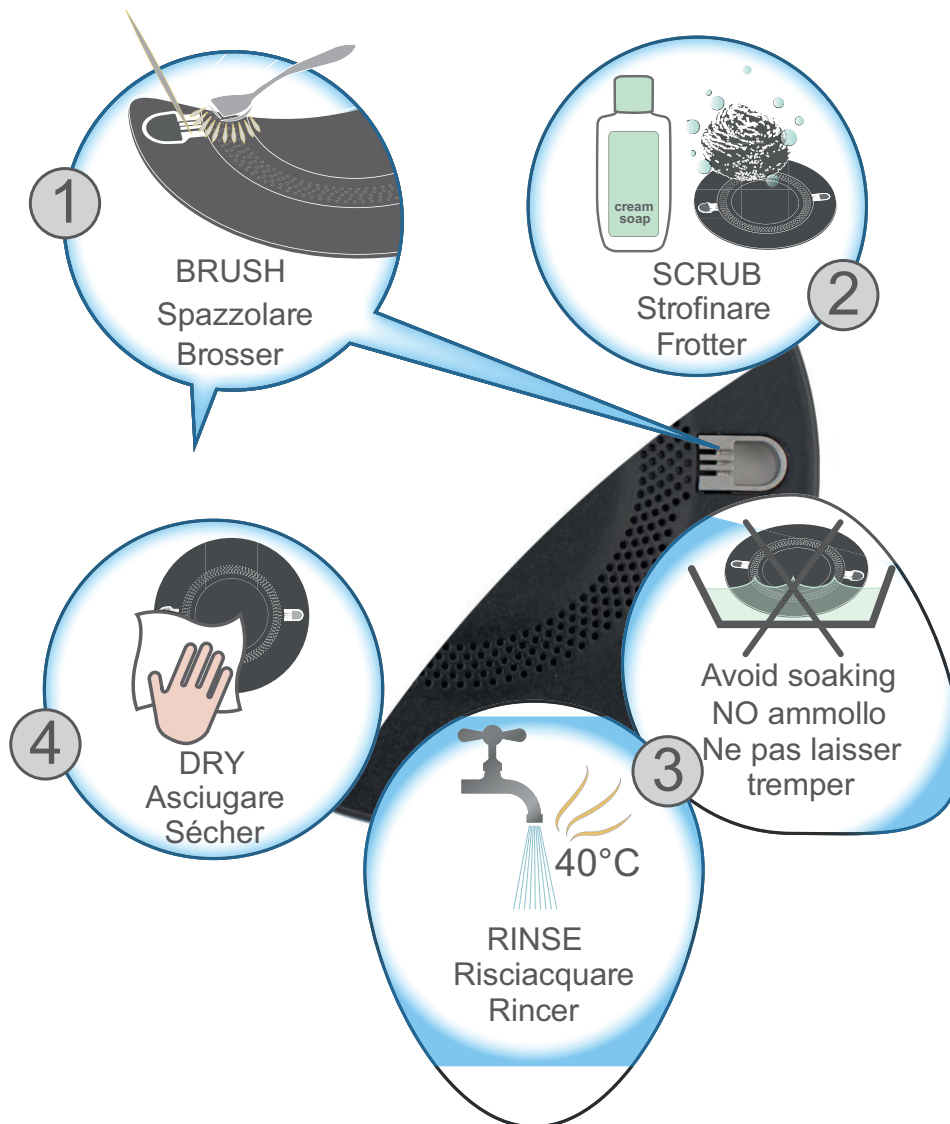
- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované;
- v blízkosti zariadenia nie je prievan;
- bolo správne nastavené minimum.

Hrnec je nestabilný.

Skontrolujte, či:

- spodná časť hrnca je dokonale plochá;
- hrniec je umiestnený správne v strede horáka;
- oporné mriežky sú umiestnené správne.

• Pri čistení horáka FTGH:



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Firçalayın Прочистить щеткой Щетками тазалау Βούρτσισμα Očistiť kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefou فرشاة Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata הברישו	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Ποτερеть Бсқылау Τρίψιμο Otřít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecăți Otierat' أفرك Patriukite kempinėle Paberzt Hőöruda קרצפו	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clătiți Opláchnut' اغسل Nemirkykite Nemērcē Lopotada שטפו	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Οχι μούλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترتيب Nuplaukite Noskalot Mitte leotada אל תטבלו	Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Κεπτήρι Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wytrzeć do sucha Uscați Osušit' جفف Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada יבשו

Üzembe helyezés

! Fontos, hogy megtartsa ezt a kézikönyvet, hogy szükség esetén bármikor belenézhesen. Ha a készüléket eladja, elajándékozta vagy áthelyezi, győződjön meg róla, hogy a kézikönyvet is átadja vele, hogy az új tulajdonos tájékozódhasson a készülék működéséről és az azzal kapcsolatos figyelmeztetésekről.

! Olvassa el figyelmesen az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

Elhelyezés

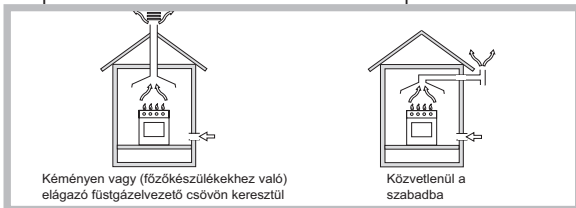
! A csomagolóanyag nem játszszer! A szelektív hulladékgyűjtés szabályainak megfelelően semmisítse meg (lásd Óvintézkedések és tanácsok)

! Az üzembe helyezést szakembernek kell elvégeznie az itt található utasításoknak megfelelően. A helytelen beszerelés személyi sérülést és anyagi károkat okozhat.

! A készüléket az érvényben lévő nemzeti szabványoknak megfelelően csak állandó szellőzéssel rendelkező helyiségben lehet beszerelni és működtetni.

A következő követelményeket be kell tartani:

- A helyiségnek olyan elszívóval vagy elektromos ventilátorral ellátott füstgázvezető rendszerrel kell rendelkeznie, mely a készülék bekapcsolásakor automatikusan működésbe lép.



- A helyiségnek rendelkeznie kell egy, a szabályos égéshez szükséges levegő bevezetésére szolgáló rendszerrel. Az égéshez szükséges levegő térfogatárama nem haladhatja meg a beszerelt teljesítmény 1 kW-jára vonatkoztatott fajlagos 2 m³/h-s térfogatáramot.



Példák az égési levegő szellőztetésére

A közvetlenül külső levegőt bevezető rendszer szellőztetésének 100 cm² hasznos keresztmetszettel kell rendelkeznie, és úgy kell kialakítani, hogy még részben se tömődhesen el.



Az ajtó és padló közti rés növelése

Vagy amennyiben a levegőáramlás közvetve, a szomszédos helyiségekből érkezik, az ilyen helyiségeknek, a fent leírtak szerint, a szabadba nyitott szellőztetéssel kell rendelkezniük – kivéve közös légterű helyiségek, tűzveszélyes helyiségek vagy hálószoba esetén.

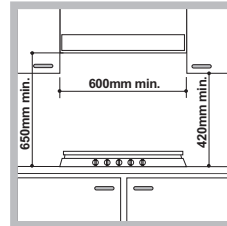
- A készülék huzamos ideig tartó, intenzív használata után szellőztesse ki a helyiséget, nyisson ablakot vagy biztosítson hatékonyabb szellőzést az elszívó (ha van) teljesítményének növelésével.
- A levegőnél nehezebb cseppfolyósított gázok megülnek a padlószinten. Ezért a cseppfolyósítottgáz-tartályok tárolására szolgáló helyiségeknek, az esetleges gázszivárgások elvezetésére, a padlószinten rendelkezniük kell szabadba kivezető szellőztetéssel. Az üres vagy részben teli cseppfolyósítottgáz-tartályokat tehát tilos a padló szintjénél lejjebb lévő helyiségekben (pince stb.) üzembe helyezni vagy tárolni! A helyiségben

kizárólag a használatban lévő tartályt tárolja, távol azoktól a hőforrásoktól (tűzhely, kandalló, kályha stb.), melyek 50 °C fölé képesek azt melegíteni.

Beépítés

A főzőlap megfelelő beszerelése érdekében tartsa be az alábbi óvintézkedéseket:

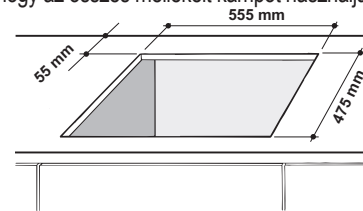
- A készülék melletti – a munkalap magasságát meghaladó – bútorokat a munkalap oldalától legalább 200 mm távolságra kell elhelyezni.
- A páraelszívókat a hozzájuk mellékelt használati útmutató utasításainak megfelelően, de legalább 650 mm távolságra kell beszerelni (lásd ábra).
- Az elszívó melletti fali bútorokat a főzőlaptól legalább 420 mm távolságra kell elhelyezni (lásd ábra).



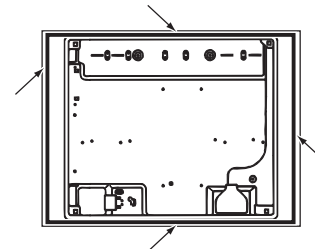
Amennyiben a főzőlapot fali bútor alá szereli be, a főzőlap teteje és a fali bútor alja közötti minimális távolságnak legalább 700 mm-nek kell lennie.

- A bútorban kiképzett mélyedésnek az ábrán jelzett méretekkel kell rendelkeznie.

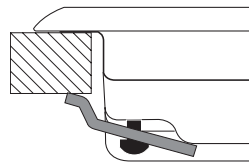
A készülékhez mellékelt rögzítőkampók a főzőlap 20–40 mm vastagságú munkalapra való rögzítésére szolgálnak. A főzőlap megfelelő rögzítéséhez, javasoljuk, hogy az összes mellékelt kampót használja föl.



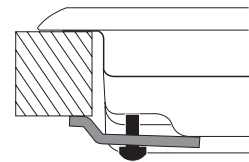
- Mielőtt rögzítené a helyére főzőlapot helyezze a tömitést (tartozék) a munkapult szélére, az ábrán látható módon.



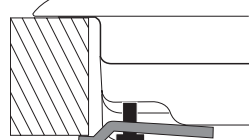
Rögzítőkonzol felhelyezése



A kampó helyzete H=20mm munkalap esetén

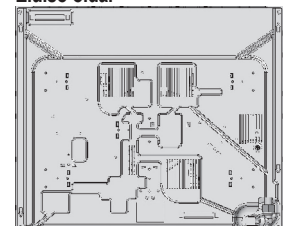


A kampó helyzete H=30mm munkalap esetén



A kampó helyzete H=40mm munkalap esetén

Elülső oldal



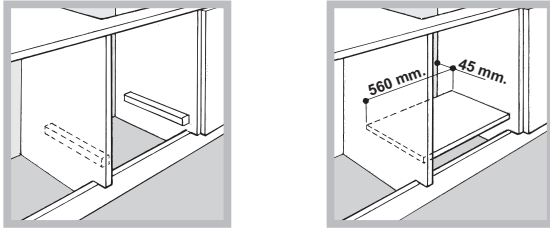
Hátulsó oldal

! Az „alkatrészcsomagban” található rögzítőkonzolokat használja.

- Ha a főzőlapot nem egy beépíthető sütő fölé helyezi egy falapot kell beszerelni szigetelés céljából. Ezt minimum 20 mm távolságra kell elhelyezni a főzőlap aljától.

Szellőzés

A megfelelő szellőzés érdekében a konyhaszekrény hátlapját el kell távolítani. Javasoljuk, hogy a sütőt úgy helyezze el, hogy az két faléccen támaszkodjon, teljesen vízszintes felületen a nyílás legalább 45 x 560 mm legyen (lásd az ábrákon).



! A főzőlapot csak olyan sütők fölé szabad beszerelni, melyek hűtő-szellőző rendszerrel rendelkeznek.

Elektromos csatlakoztatás

A főzőlapok háromvillás csatlakozókábellel szerelték fel, mely váltóárammal, az adattáblán (mely a készülék alsó részén található) feltüntetett feszültség és frekvencia értéke esetén használható. A föld vezeték zöld-sárga szigeteléssel rendelkezik. Ha készüléket beépített sütő fölé kívánja beszerelni, a főzőlap és a sütő elektromos csatlakozását külön kell kialakítani, ennek biztonsági okai vannak, illetve a sütő eltávolítása is könnyebb ebben az esetben.

A tápkábel csatlakoztatása az elektromos hálózathoz.

Szereljen a kábelre a készülék adattábláján feltüntetett terhelésnek megfelelő szabványos csatlakozódugót.

Egy, a készülék és a hálózat közé szerelt minimum 3 mm-es kontaktnyílású omnipoláris megszakítóval csatlakoztassa a készüléket közvetlenül a hálózathoz. A megszakítót a jelzett terhelésre kell méretezni, és meg kell felelnie az érvényben lévő szabványoknak (a földelőkábel a megszakító nem szakíthatja meg). A tápkábel nem érintkezhet 50°C-nál melegebb felületekkel.

! A beszerelő felelőssége biztosítani azt, hogy az elektromos csatlakozás helyesen került kivitelezésre, és az megfelel a biztonsági előírásoknak.

A csatlakoztatás előtt győződjön meg a következőkről:

- a készülék földeléssel és megfelel a jogszabályi előírásoknak.
- az aljzat képes elviselni a készülék adattábláján feltüntetett maximális teljesítmény terhelését.
- a tápfeszültség megfelel az adattáblán feltüntetett értékeknek.
- az aljzat kompatibilis a készülék csatlakozódugójával, amennyiben az aljzat nem kompatibilis a csatlakozódugóval, a cseréhez hívjon engedéllyel rendelkező szakembert. ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

! A beszerelt készülék tápkábelének és a fali csatlakozónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

! A kábel nem hajolhat meg és nem lehet összenyomva.

! A kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, és cseréjét kizárólag engedéllyel rendelkező szakember végezheti el.

! A fenti előírások be nem tartása esetén a gyártó minden felelősséget elhárít.

Gázcsatlakoztatás

A készüléket a fő gázvezetékhez kell csatlakoztatni, a helyi rendelkezéseknek megfelelően. A csatlakoztatás elvégzését megelőzően győződjön meg arról, hogy a főzőlap kompatibilis-e használni kívánt gázvezetékkel. G31-37mbar o G30-30mbar (Cseppfolyósított földgáz).

! Ellenőrizze, hogy a készülékhez használandó gáz nyomása megfelel az 1. táblázatban („A gázégők és fűvókák jellemző adatai”) című fejezetben feltüntetett értékeknek. Ez biztosítja, hogy a készülék hosszú ideig biztonságosan fog működni és az energiafogyasztása hatékony lesz.

Csatlakoztatás merev csővel (réz vagy acél)

! A csatlakoztatást gázellátáshoz úgy kell kialakítani, hogy az semmilyen feszültséget ne közvetítsen a készülékre.

A készülék csatlakozóján található egy állítható L alakú csőcsatlakozó, mely tömítéssel is rendelkezik, a szivárgások elkerülése érdekében. A csőcsatlakozás elfordítása után a tömítést mindig cserélni kell (a tömítés megtalálható készülék csomagjában). A gázellátás csatlakozója 1/2 hüvelykes, apacsavar-menetes.

Csatlakoztatás rozsdamentes, folyamatos falú, menetes végű, flexibilis acélcsővel

A gázellátás csatlakozója 1/2 hüvelykes, apacsavar-menetes. A csőveket úgy kell beszerelni, hogy azok soha ne legyenek 2000 mm-nél hosszabbak teljesen kihúzva. A csatlakoztatás elvégzését követően győződjön meg arról, hogy a flexibilis fémcső ne érjen hozzá semmilyen mozgó alkatrészhez és ne legyen összenyomva.

! Csak a helyi előírásoknak megfelelő csöveket és tömítéseket használjon.

A csatlakozás tömítettségének ellenőrzése



! A bekötés végeztével szappanos vízzel ellenőrizze, hogy valamennyi csatlakozás tömítése tökéletesen zár-e. Ezt soha ne lánggal végezze.

Átalakítás G30-as gázhoz

! Ezt a műveletet csak a gyártó által felhatalmazott szakember végezheti.

! A folyamat elvégzését követően cserélje le a régi adat matricát egy újra, mely az új használandó gáz fajtáját jelöli. A matricákat beszerezheti szervizközpontjainktól.

! Abban az esetben, ha a gáz nyomása eltér az előírt értéktől (vagy ingadozik), az érvényben lévő, gázhálózati szabályozókról szóló érvényben lévő nemzeti jogszabályi előírásoknak megfelelően, a gázcső bemenete elé nyomásszabályozót kell beépíteni (hogy az megfeleljen az aktuális nemzeti előírásoknak).

ADATTÁBLA	
Elektromos csatlakozások	lásd adattábla
 	<p>Ez a készülék megfelel a következő EGK-irányelveknek:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/12/06-án elfogadott 2006/95/EK (alacsonyfeszültségi irányelv) és vonatkozó rendelkezések. - 2004/04/12-én elfogadott 2004/108/EK (Elektromágneses kompatibilitás) és vonatkozó rendelkezések. - 1993/07/22-én elfogadott 93/68/EGK és vonatkozó rendelkezések. - 2009/11/30-án elfogadott 2009/142/EK (Gáz) és vonatkozó rendelkezések. - 2012/19/EU és vonatkozó rendelkezések.
KÖRNYEZETBARÁT TERVEZÉS	A 2009/125/EK irányelvet kiegészítő 2014/66/EK irányelv. EN 30-2-1 szabvány

Gázégő és fűvóka specifikációk

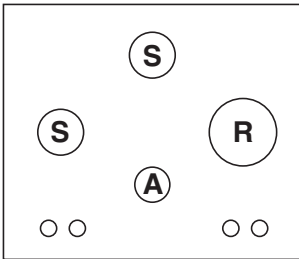
1. táblázat

Gázégő	Átmérő (mm)	Hőteljesítmény kW (felső fűtőérték*)		Kiegészítő (by-pass) 1/100 (mm)	Cseppfolyósított földgáz G31**		Égő átállítva G31 propángázra	Cseppfolyósított földgáz G30**		Égő átállítva G31 propángázra
		Névl.	Csökkentett		Fűvóka 1/100 (mm)	Átfolyás* g/óra	(mm)	Fűvóka 1/100 (mm)	Átfolyás* g/óra	(mm)
Gyors (R)	157	2.60	1.00	52	80	186	3,70	80	189	7,10
Közepesen gyors (S)	132	1.75	0.80	45	65	125	2,60	65	127	4,00
Kisegítő (A)	110	0.90	0.50	35	48	64	2,20	48	65	3,50
Hálózati nyomások	Névleges (mbar) Minimum (mbar) Maximum (mbar)				37 25 44			28-30 25 35		

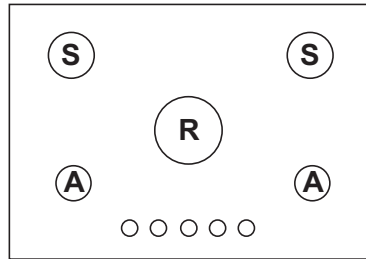
* 15°C-os, 1013,25 mbar nyomású száraz gáz

** Propán P.C.S. = 50.37 MJ/Kg

*** Bután P.C.S. = 49,47 MJ/Kg



FTGHL 641 D/IX/HA LPG
FTGHG 641 D/HA(BK)LPG



FTGHL 751 D/IX/HA LPG
FTGHG 751 D/HA(BK)LPG

Bekapcsolás és használat

! Az egyes gombokon látható, hogy melyik gázégő tartozik hozzájuk.

Gázégők

Az egyes gázégők a következők szerint állíthatók be a hozzájuk tartozó vezérlőgomb használatával.

- KI
- 🔥 Maximum
- 🔥 Minimum

Az egyes égők begyújtáshoz, helyezzen egy meggyújtott gyufát vagy öngyújtót az égő közelébe, majd nyomja be az égőhöz tartozó gombot és forgassa el az óramutatóval ellenkező irányba a „High” állásba.

A gombot két-három másodpercig, amíg a lángot életben tartó eszköz fel nem melegszik.

Egyes modellek gyújtógombbal is fel vannak szerelve, melyek a vezérlőgombba vannak integrálva. Ebben az esetben be van építve egy gyújtóberendezés. Az égő meggyújtásához egyszerűen nyomja be az ahhoz tartozó gombot, forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba a „High” magas állásba, amíg az égő be nem gyullad.

! Abban az esetben, ha az egyik láng véletlenül kialudna, forgassa KI állásba a vezérlőgombot, és mielőtt újra meggyújtaná, várjon 1 percet.

A gázégő kikapcsolásához forgassa az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig (amíg a gomb le nem éri a „•” állást).

Gyakorlati tanácsok a gázégők használatához

Az égők hatékony működése érdekében:

- Az egyes égőkhöz megfelelő edényt használjon (lásd a táblázatot), hogy a a láng ne érjen túl az edény alján.
- Mindig lapos fenekű edényt használjon, fedővel.
- Amikor az edény tartalma eléri a forráspontot állítsa a vezérlőgombot minimum állásba.

Gázégő	Ø Főzőedény-átmérő (cm)
Gyors égő (R)	24 - 26
Közepes égő (S)	16 - 20
Segéd égő (A)	10 - 14

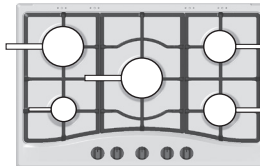
A gázégő típusának azonosításához tekintse meg az „A gázégők és fűvókák jellemző adatai” című fejezetben található ábrákat.

! A használat során figyeljen oda arra, hogy az edények ne lógnak túl a főzőlap szélein.

Az FTGH égők megfelelő elhelyezése



- A maximális stabilitás érdekében győződjön meg arról, hogy a főzőedények tartói megfelelően vannak-e elhelyezve és minden edény az égő felett középen áll-e.
- Ellenőrizze, hogy a főzőedények fogója az edénytartók egyik támasztóelemével párhuzamosan álljon.
- Úgy fordítsa a főzőedények fogóját, hogy az ne álljon ki a főzőlap elülső oldalán.



A fazekak tartósságának értelmében legváltozatosabb szempont gyakran maga a fazék (vagy a használat alatti elhelyezése). A jó egyensúlyban lévő, lapos fenekű fazék, amely az égőfej közepére van helyezve, egyik fogójával

a grill egyik rácsával egyvonalban, természetesen maximális tartósságot biztosít.

Övintézkedések és tanácsok

! A készülék a nemzetközi biztonsági szabványokkal összhangban lett tervezve és gyártva. E figyelmeztetéseket biztonsági megfontolásból közöljük, kérjük, olvassa el figyelmesen.

Általános biztonság

- **Ez a készülék 3. osztályú beépíthető készülék.**
- **A gázkészülékeknek a megfelelő működésükhöz szabályos szellőzésre van szükségük. Győződjön meg arról, hogy beszerelésükkor az „Elhelyezés” című fejezetben leírt követelmények be lettek tartva.**
- **Az utasítások csak azon célországok számára érvényesek, melyek szimbólumai megtalálhatóak a kézikönyvön és az adattáblán.**
- A készüléket otthoni, háztartási használatra tervezték.
- A készülék nem helyezhető üzembe nyitott térben, még akkor sem, ha a terület védett helyen van, mivel rendkívül veszélyes a készüléket esőnek, vihamak kitenni.
- A készülék elmozdításához mindig használja a sütő oldalain található megfelelő fogantyúkat.
- Ne érjen a készülékhez meztláb, illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.
- **A készüléket kizárólag felnőttek használhatják ételek sütésére a kézikönyvben található útmutatásoknak megfelelően. Minden más használatra (például: helyiségek fűtésére) alkalmatlan és ezéért veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre olyan károkért, amelyek szakszerűtlen, hibás, vagy nem rendeltetésszerű használatból adódnak.**
- Ne takarja el a szellőzésre és a hő elosztására szolgáló nyílásokat.
- Ha a készüléket nem használja, mindig győződjön meg arról, hogy a gombok „•”/“○” állásban vannak.
- A csatlakozót az elektromos hálózathoz ne a kábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- A készülék tisztítását vagy karbantartását azután kezdje el, hogy kihúzta a csatlakozódugót az elektromos hálózathoz.
- Meghibásodás esetén semmilyen körülmények között ne próbálja megjavítani a belső szerkezeteket! Hívja a szervizt (lásd Szerviz).
- Ne csukja le az üvegtetőt (ha van), ha a gázégők még melegek.
- A készüléket testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő, illetve a terméket nem ismerő személyek – a gyerekeket is ideértve – csak a biztonságukért felelős személyek felügyelete mellett, illetve a készülék használatával kapcsolatos alapvető utasítások ismeretében használhatják.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

- **A készülék nem úgy lett tervezve, hogy külső kapcsolóautomatáját vagy különálló távvezérléssel legyen működtetve.**

Hulladékkezelés

- A csomagolóanyag hulladékkezelése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyag újra felhasználásra kerülhet.
- Az Európai Parlament és Tanács, elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelve előírja, hogy a hulladékok nem kezelhetők háztartási hulladékként. A forgalomból kivont berendezéseket – az azokat alkotó anyagok hatékonyabb visszanyerése, illetve újrahasznosítása, valamint az emberi egészség és a környezet védelme érdekében – szelektíven kell gyűjteni. Az összes terméken megtalálható áthúzott szemetes szimbólum a szelektív gyűjtési kötelezettségre emlékeztet.

A tulajdonosok, elektromos háztartási gépük forgalomból történő helyes kivonásával kapcsolatban, további információért a megfelelő közszolgálatához, illetve a forgalmazóhoz is fordulhatnak.

Takarékosság és környezetvédelem

- Az ételt jól záródó fedéllel letakart fazékban és serpenyőben főzze meg a lehető legkevesebb víz használatával. A fedél nélküli főzés jelentősen megnöveli az energiafogyasztást.
- Teljesen sima fazekakat és serpenyőket használjon.
- Ha olyan ételt készít, melyet sokáig kell főzni, akkor használjon kuktát, mert ez kétszer gyorsabb és megspórolja vele az energia egyharmadát.

Karbantartás és ápolás

A készülék kikapcsolása

A készüléken végzett minden művelet előtt áramtalanítsa a készüléket.

A főzőlap felületének tisztítása

- Azománczott és üvegrészeket meleg vízzel és semleges oldattal tisztítsa.
- A rozsdamentes acél felületeket foltossá teheti a meszes víz vagy az agresszív tisztítószer, ha hosszú időn keresztül érintkeznek velük. A folyadékcseppeket (víz, szósz, kávé stb.) le kell törölni, még mielőtt megszáradnának.
- Meleg vízzel és semleges tisztítószerekkel tisztítsa meg, majd szárítsa meg a felületet egy puha ronggyal vagy bőrkendővel. Az odaégett ételmaradékokat a rozsdamentes acél felületekhez ajánlott tisztítószerral távolítsa el.
- A rozsdamentes acél felület tisztításához csak puha rongyot vagy szivacsot használjon.
- Ne használjon súroló- vagy korrozív szereket, klóros tisztítószereket vagy dörzsszivacsot.
- Ne használjon gőznyomással működő tisztítóberendezéseket.
- Ne használjon gyúlékony termékeket.
- Ne hagyjon a tűzhelylapon savas vagy lúgos anyagokat, például ecetet, mustárt, sót, cukrot vagy citromlevet.

A főzőlap alkatrészeinek tisztítása

- A zománczott és üvegrészeket tisztításához csak puha ruhával vagy szivaccsal
- A rácsok, a gázrzsasapkák és a gázrzsák tisztítás céljából eltávolíthatók.
- Tisztítsa meg őket kézzel, meleg vízzel és nem súrolóhatású tisztítószerral, távolítsa az ételmaradékokat, és ellenőrizze, hogy a gázrzsák nyílásai nincsenek-e eltömődve.
- Öblítse le, majd szárítsa meg.
- Illessze vissza a gázrzsákat és a gázrzsasapkákat pontosan a helyükre.

- Az égőfejeket NE tisztítsa mosogatógépben, mivel az alumínium részek elszíneződhetnek.
- A rács visszahelyezésekor ügyeljen arra, hogy az edénytartó terület jól illeszkedjen a gázrzsához.
- Az elektromos szikragyújtással és biztonsági eszközzel felszerelt típusokat alaposan meg kell tisztítani a szikragyújtó csatlakozója körül a megfelelő működés érdekében. Gyakran ellenőrizze ezeket az alkatrészeket, és ha szükséges, tisztítsa meg őket egy nedves ronggyal. A rásült ételmaradékokat el kell távolítani egy fogpiszkálóval vagy tüvel.

! Az elektromos szikragyújtó berendezés sérülésének elkerülése érdekében ne használja a berendezést, ha a gázrzsák nincsenek a helyükön.

A gázcsapok karbantartása

Idővel a csapok eltömődhetnek, illetve kinyitásuk nehezzé válhat. Ebben az esetben cserélje le az érintett csapokat.

! Ezt a műveletet csak a gyártó által felhatalmazott szakember végezheti.

Hibaelhárítás

Előfordulhat, hogy készülék nem működik megfelelően. Mielőtt a szervizhez fordulna segítségért, ellenőrizze nem tehet-e valamit. Először ellenőrizze, hogy nincs-e fennakadás az gáz vagy elektromos ellátásban, ellenőrizze, hogy a gázcsapok nyitva vannak-e.

Az égő nem gyullad meg vagy a láng nem egyenletesen oszlik el az égő körül.

Ellenőrizze hogy:

- Az égőn található gáznyílások nincsenek-e eltömődve.
- Az égő mozgatható alkatrészei megfelelően vannak-e felszerelve.
- A készülék környékén huzat van.

A biztonsági berendezéssel ellátott készüléke esetében a láng elhal.

Ellenőrizze a következőket:

- Teljesen benyomta-e a gombot.
- Elég hosszan nyomja-e be a gombot a biztonsági eszköz aktiválásához.
- A gáznyílások nincsenek-e eltömődve a biztonsági eszköz környékén.

Minimum állásban a az égő elalszik.

Ellenőrizze a következőket:

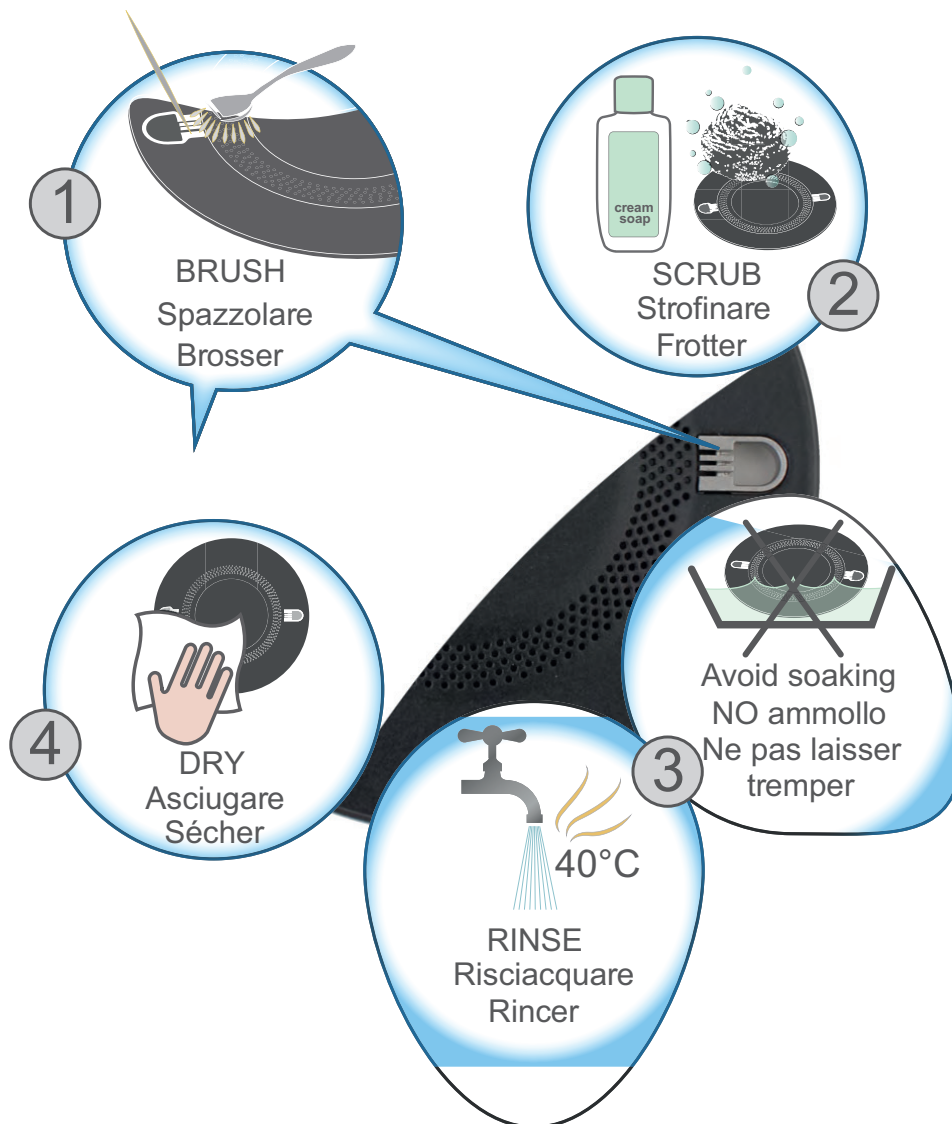
- A gáznyílások nincsenek-e eltömődve.
- A készülék környékén nincs-e huzat.
- A minimális állás beállítása megfelelően megtörtént-e.

Az edény billeg.

Ellenőrizze a következőket:

- Az edény alja teljesen lapos-e.
- Az edény megfelelően van-e az égő közepére helyezve.
- Az edénytartó rács megfelelően van-e felhelyezve.

• Az FTGH égő tisztítása:



<p>1</p> <p>Cepillar Escovar Borstelen Fırçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistit kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefou فرشاة Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata הברישו</p>	<p>2</p> <p>Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otrít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať أفرك Pātrinkite kempinėle Paberzt Hőöruda קרצפו</p>	<p>3</p> <p>Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Spłukać Clățiți Opláchnuť اغسل Nemirkykite Nemércē Loputada שטפו</p> <p>No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μούλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترتيب Nuplaukite Noskalot Mitte leotada אל תטבילו</p>	<p>4</p> <p>Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Κεπτιρυ Στέγνωμα Osušit Trocknen Szárítás Wytrzeć do sucha Uscați Osušit' جفف Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada 'בשו</p>
--	--	---	---

Instalarea

! Înainte de a pune în funcțiune noul dumneavoastră aparat, vă rugăm să citiți cu atenție această carte. Conține informații importante pentru folosirea în condiții de siguranță, instalarea și îngrijirea aparatului.

! Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de folosire pentru a fi consultate în viitor. Transmiteți-le noilor proprietari posibili ai aparatului.

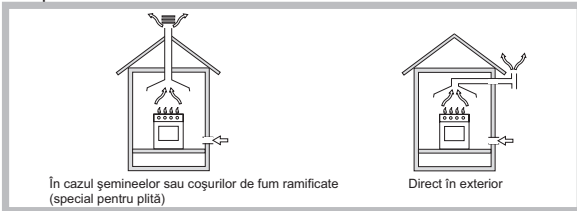
Amplasarea

! Nu lăsați materialul ambalajului la îndemâna copiilor. Acesta poate deveni un pericol de sufocare (a se vedea Precauții și sfaturi).

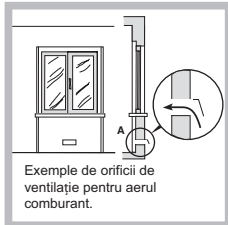
! Aparatul trebuie să fie instalat de un profesionist calificat în conformitate cu instrucțiunile furnizate. Instalarea incorectă poate provoca vătămarea persoanelor și animalelor și poate aduce daune proprietății.

! Acest aparat poate fi instalat și utilizat numai în încăperi ventilate permanent, în conformitate cu reglementările locale în vigoare. Trebuie îndeplinite următoarele cerințe:

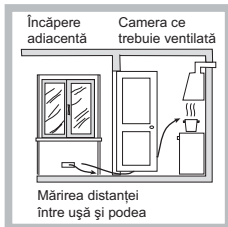
- Camera trebuie să fie echipată cu un sistem de extracție a aerului care evacuează orice gaze de combustie. Acesta poate consta dintr-o hotă sau un ventilator electric care pornește automat de fiecare dată când aparatul este pornit.



- Camera trebuie să permită, de asemenea, circulația corespunzătoare a aerului, aerul fiind necesar pentru ca arderea să aibă loc în mod normal. Debitul de aer nu trebuie să fie de mic de $2 \text{ m}^3/\text{h}$ pe kW de putere instalată.



Sistemul de circulație a aerului poate lua aer direct din exterior prin intermediul unei conducte cu o secțiune transversală interioară de cel puțin 100 cm^2 ; deschiderea nu trebuie să fie vulnerabilă pentru niciun tip de blocaje.



Sistemul poate furniza, de asemenea, aerul necesar arderii în mod indirect, de exemplu de la camere adiacente dotate cu tuburi de circulație a aerului, astfel cum este descris mai sus. Totuși, aceste camere nu trebuie să fie camere comune, dormitoare sau camere care pot prezenta un pericol de incendiu.

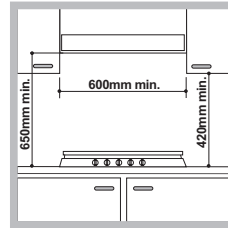
- O utilizare intensivă și prelungită a aparatului poate avea nevoie de o aerisire suplimentară, de exemplu deschiderea unei ferestre, sau o aerisire suplimentară mai eficientă, măbind puterea de aspirație mecanică, dacă aceasta există deja.
- Gazul petrolier lichid curge spre podea pentru că este mai greu decât aerul. De aceea, încăperile care conțin butelii GPL trebuie să fie, de asemenea, prevăzute cu orificii pentru a permite ieșirea gazelor, în cazul unei scurgeri. Așadar, buteliile GPL, indiferent dacă sunt parțial sau complet pline, nu trebuie să fie instalate sau depozitate în camere sau în zone de depozitare care sunt sub nivelul solului (pivnițe etc). Este recomandabil să se păstreze doar butelia care este utilizată în cameră, poziționată astfel încât să nu fie

supusă căldurii produse din surse externe (cuptoare, șeminee, sobe etc), care ar putea ridica temperatura buteliei peste 50°C .

Montarea aparatului

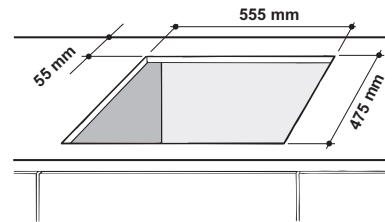
Când se instalează plita, trebuie luate următoarele măsuri de precauție:

- Dulapurile de bucătărie adiacente aparatului și mai înalte decât partea de sus a plitei trebuie să se afle la cel puțin 200 mm față de marginea plitei (a se vedea figura).
- Hotele trebuie să fie instalate în conformitate cu manualele respective cu instrucțiuni de instalare și la o distanță minimă de 650 mm față de plită.
- Puneți dulapurile de perete adiacente hotei la o înălțime minimă de 420 mm față de plită (a se vedea figura).

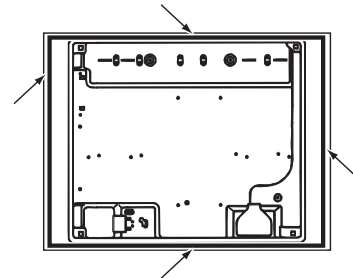


Dacă plita este instalată sub un dulap de perete, acesta din urmă trebuie să fie situat la cel puțin 700 mm deasupra plitei.

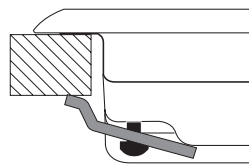
- Cavitățile de instalare trebuie să aibă dimensiunile indicate în figură. Sunt furnizate cârlige de fixare, permițându-vă să fixați plita de blaturi cu o grosime între 20 și 40 mm. Pentru o fixare sigură a plitei de blat, vă recomandăm să folosiți toate cârligele din dotare.



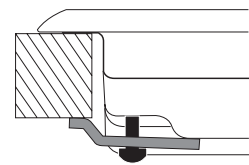
- Înainte de fixarea plitei la locul său, puneți garnitura (furnizată) de-a lungul perimetrului blatului, astfel cum se arată în figură.



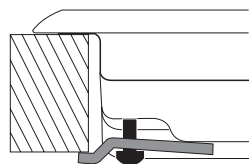
Schema de fixare a cârligelor



Poziție cârlig pentru blat H=20mm

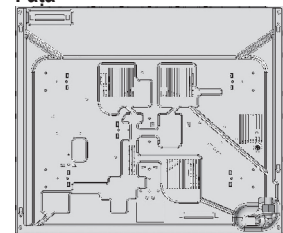


Poziție cârlig pentru blat H=30mm



Poziție cârlig pentru blat H=40mm

Față



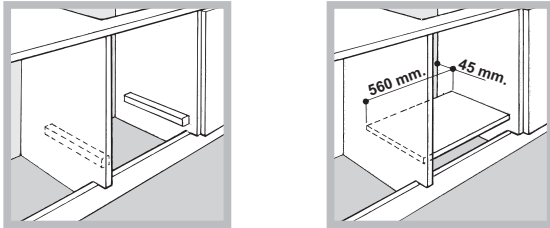
Spate

! Folosiți cărțile din „pachetul de accesorii“.

- În cazul în care plita nu este instalată deasupra unui cuptor încorporat, trebuie instalat un panou de lemn ca izolație. Acesta trebuie plasat la o distanță minimă de 20 mm față de partea de jos a plitei.

Ventilarea

Pentru a asigura o ventilație corespunzătoare, panoul din spate al dulapului trebuie îndepărtat. Se recomandă instalarea cuptorului astfel încât acesta să se sprijine pe două scânduri de lemn sau pe o suprafață complet plană cu o deschidere de cel puțin 45 x 560 mm (a se vedea schemele).



! Plita poate fi instalată doar deasupra cuptoarelor încorporate cu un sistem de ventilare de răcire.

Conexiunea electrică

Plitele echipate cu un cablu tripolar de alimentare sunt proiectate pentru a funcționa cu curent alternativ la tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța de date (aceasta este situată în partea de jos a aparatului). Firul de împământare din cablu are un capac de culoare verde și galben. În cazul în care aparatul trebuie să fie instalat deasupra unui cuptor electric încorporat, conexiunea electrică a plitei și cuptorului trebuie efectuate separat, atât pentru siguranța electrică, cât și pentru a face mai ușoară scoaterea cuptorului.

Conectarea cablului de alimentare la rețea

Montați un ștecher standard corespunzător sarcinii indicate pe plăcuța de date. Aparatul trebuie să fie conectat direct la rețea utilizând un întrerupător unipolar cu o deschidere între contacte de cel puțin 3 mm instalat între aparat și rețea. Întrerupătorul trebuie să fie adecvat pentru sarcina indicată și trebuie să respecte reglementările electrice în vigoare (cablul de împământare nu trebuie să fie întrerupt de întrerupător). Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu suprafețe având temperatura mai mare de 50°C.

! Instalatorul trebuie să se asigure că s-a făcut conexiunea electrică corectă și că aceasta este conformă normelor de siguranță.

Înainte de conectarea la sursa de curent, asigurați-vă că:

- aparatul este legat la pământ și ștecherul corespunde prevederilor legale.
- priza poate rezista la puterea maximă a aparatului, care este indicată pe plăcuța de date.
- tensiunea este cuprinsă între valorile indicate pe plăcuța cu datele tehnice.
- priza este compatibilă cu ștecherul aparatului. Dacă priza nu este compatibilă cu ștecherul aparatului, solicitați înlocuirea acestuia de către un tehnician autorizat. Nu folosiți prelungitoare sau prize multiple.

! După ce aparatul a fost instalat, cablul de alimentare și priza de curent trebuie să fie ușor accesibile.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul trebuie să fie verificat în mod regulat și înlocuit numai de tehnicieni autorizați (a se vedea Asistența).

! Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul în care aceste măsuri de siguranță nu sunt respectate.

Conectarea la gaze

Aparatul trebuie conectat la rețeaua de alimentare cu gaze conform reglementărilor naționale în vigoare. Înainte de a efectua conexiunea, asigurați-vă că aragazul este compatibil cu gazele pe care doriți să le utilizați: G31-37mbar sau G30-30mbar (gaz lichid).

! Verificați că presiunea de alimentare cu gaz este în concordanță cu valorile indicate în tabelul 1 („Specificațiile arzătorului și duzei“). Aceasta va garanta funcționarea în condiții de siguranță și longevitatea aparatului dvs., menținând consumul eficient de energie.

Conectarea cu o conductă rigidă (cupru sau oțel)

! Conectarea la sistemul de gaze trebuie să fie realizată în așa fel încât să nu se creeze nicio solicitare asupra aparatului.

Pe rampa de alimentare a aparatului există un racord în formă de L reglabil, a cărui etanșare este asigurată de o garnitură. Garnitura trebuie să fie înlocuită întotdeauna după rotirea racordului (garnitură furnizată cu aparatul). Racordul de alimentare cu gaz este filetat 1/2 cilindric tip tată.

Conectarea cu tub flexibil din oțel inoxidabil continuu cu racord filetat

Racordul de alimentare cu gaz este filetat 1/2 cilindric tip tată. Aceste conducte trebuie să fie instalate astfel încât să nu fie niciodată mai lungi de 2000 mm atunci când sunt complet extinse. Odată ce conexiunea a fost efectuată, asigurați-vă că tubul metalic flexibil nu atinge piesele în mișcare și că nu este comprimat.

! Folosiți doar conducte și garnituri conforme cu reglementările naționale în vigoare.

Verificați etanșeitatea conexiunii



! Când procesul de instalare este complet, verificați că nu există scurgeri de la fittinguri, folosind o soluție de săpun. Nu folosiți niciodată flacăra.

Adaptarea la gaze G30

! Această procedură trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat autorizat de producător.

! Odată ce această procedură este terminată, înlocuiți vechiul autocolant cu unul care indică noul tip de gaz utilizat. Autocolantele sunt disponibile la oricare din centrele noastre de service.

! În cazul în care presiunea gazului utilizat este diferită (sau variază ușor) față de presiunea recomandată, un regulator de presiune adecvat trebuie să fie montat pe conducta de admisie (pentru a se conforma cu reglementările naționale în vigoare).

PLĂCUȚA CU DATELE TEHNICE	
Conexiuni electrice	a se vedea plăcuța cu datele tehnice
 	Acest aparat este conform cu următoarele directive ale Comunității Economice Europene: - 2006/95/CE din data de 12/12/06 (Joasă Tensiune) cu modificările ulterioare - 2004/108/CE din data de 15/12/04 (Compatibilitate electromagnetă) cu modificările ulterioare - 93/68/CEE din data de 22/07/93 cu modificările ulterioare. - 2009/142/CE din data de 30/11/09 (Gaze) cu modificările ulterioare. - 2012/19/UE cu modificările ulterioare.
ECODESIGN	Regulamentul UE nr. 66/2014 de integrare a Directivei 2009/125/CE. regulamentul EN 30-2-1

Specificațiile arzătorului și duzei

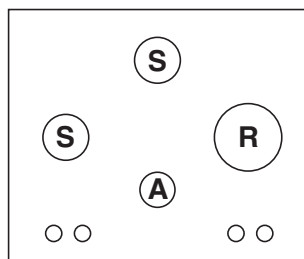
Tabelul 1

Arzător	Diametru (mm)	Putere termică kW (p.c.s.*)		By-pass 1/100 (mm)	Gaz lichid G31**		Reglarea aerului primar al arzătorului G31 (mm)	Gaz lichid G30***		Reglarea aerului primar al arzătorului G31 (mm)
		Nomin.	Redus.		Duză 1/100 (mm)	Debit* g/h		Duză 1/100 (mm)	Debit* g/h	
Rapid (R)	157	2.60	1.00	52	80	186	3,70	80	189	7,10
Semirapid (S)	132	1.75	0.80	45	65	125	2,60	65	127	4,00
Auxiliar (A)	110	0.90	0.50	35	48	64	2,20	48	65	3,50
Presiuni de furnizare	Nominală (mbar) Minimă (mbar) Maximă (mbar)				37 25 44		28-30 25 35			

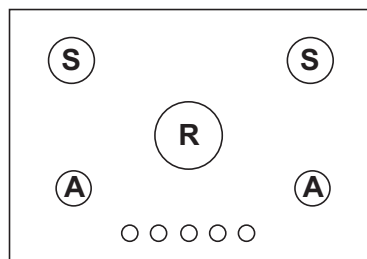
* La 15°C și 1013,25 mbar-gaze uscate

** Propan P.C.S. = 50.37 MJ/Kg

*** Butan P.C.S. = 49.47 MJ/Kg



FTGHL 641 D/IX/HA LPG
FTGHG 641 D/HA(BK)LPG



FTGHL 751 D/IX/HA LPG
FTGHG 751 D/HA(BK)LPG

Pornirea și folosirea

! Poziția arzătorului de gaz corespunzător este indicat pe fiecare buton.

Arzătoarele de gaze

Fiecare arzător poate fi reglat pentru una din următoarele setări folosind butonul de control corespunzător:

- Off
-  Maxim
-  Minim

Pentru a aprinde unul din arzătoare, plasați un chibrit aprins sau brichetă aproape de arzător, apăsați butonul până la capăt și rotiți-l în sens antiorar până la setarea „Mare”.

Butonul trebuie apăsat timp de aproximativ 2-3 secunde până când dispozitivul care păstrează flacăra aprinsă se încălzește.

Unele modele sunt echipate cu un buton de aprindere încorporat în butonul de control. Dacă acesta este cazul, este prezent aprinzătorul. Pentru a aprinde un arzător, apăsați pur și simplu butonul corespunzător până la capăt și apoi rotiți-l în sens antiorar la setarea „Mare”, menținându-l apăsat până când se aprinde arzătorul.

! În cazul în care flacăra este stinsă accidental, opriți butonul de control și așteptați cel puțin 1 minut înainte de a încerca să îl reaprindeți.

Pentru a stinge arzătorul, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic până când se oprește (atunci când ajunge la poziția “•”).

Sfaturi practice cu privire la folosirea arzătoarelor

Pentru a vă asigura că arzătoarele funcționează corect:

- Folosiți vase adecvate pentru fiecare arzător (vezi tabelul), astfel încât flăcările să nu se extindă dincolo de partea de jos a vaselor.
- Folosiți întotdeauna vase cu o bază largă și capac.
- Când conținutul oalei atinge punctul de fierbere, rotiți butonul la minim.

Arzător	Ø Diametru Recipiente (cm)
Rapid (R)	24 - 26
Semirapid (S)	16 - 20
Auxiliar (A)	10 - 14

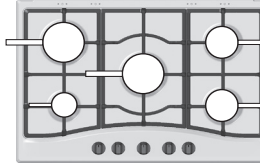
Pentru a identifica tipul de arzător, consultați desenele din secțiunea intitulată „Specificațiile arzătorului și duzei”.

! Asigurați-vă că vasele nu se suprapun cu marginile plitei în timp ce aceasta este utilizată.

Poziționarea corectă a arzătoarelor FTGH



- Pentru stabilitate maximă, asigurați-vă că suportii pentru recipientele de coacere sunt poziționați corect și fiecare recipient se află în poziție centrală pe arzător.
- Asigurați-vă că mânerul recipientelor de coacere sunt aliniate cu una dintre barele de sprijin ale suportilor recipientelor.
- Poziționați mânerul recipientelor de coacere astfel încât să nu iasă în afară față de latura anterioară a planului de coacere.



Aspectul cel mai variabil din punct de vedere al stabilității oalelor poate fi de multe ori oala propriu-zisă (sau amplasarea acesteia în timpul utilizării). Oalele bine echilibrate, cu fundul plat, așezate central pe aragaz, cu torțile poziționate la nivel cu

una dintre razele grilei oferă, în mod evident, stabilitate maximă.

Precauții și sfaturi

! Acest aparat a fost proiectat și fabricat în conformitate cu standardele internaționale de siguranță. Următoarele avertismente sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.

Siguranța generală

- Acesta este un aparat încorporat clasa 3.
- Aparatele cu gaz necesită un schimb de aer regulat pentru a menține funcționarea eficientă. La instalarea plitei, urmați instrucțiunile furnizate în paragraful referitor la „Poziționarea” aparatului.
- Aceste instrucțiuni sunt valabile numai pentru țările ale căror simboluri apar în manual și pe placa cu numărul de serie.
- Aparatul a fost conceput pentru uz casnic în interiorul casei și nu este destinat uzului comercial sau industrial.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în zonele acoperite. Este extrem de periculos să lăsați aparatul expus la ploaie și furtuni.
- Nu atingeți aparatul cu picioarele goale sau cu mâinile ori cu picioarele ude sau umede.
- Aparatul trebuie să fie utilizat de către adulți doar pentru prepararea alimentelor, în conformitate cu instrucțiunile prezentate în această carte. Orice altă utilizare a aparatului (de exemplu, pentru încălzirea camerei) constituie o utilizare incorectă și este periculoasă. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru orice daune care rezultă din utilizarea improprie, incorectă și nerezonabilă a aparatului.
- Deschiderile utilizate pentru ventilarea și dispersia căldurii nu trebuie să fie niciodată acoperite.
- Asigurați-vă întotdeauna că butoanele sunt în poziția “•”/“o” când aparatul nu este folosit.
- Când scoateți aparatul din priză, trageți de ștecher, nu de cablu.
- Nu efectuați nicio lucrare de curățare sau întreținere fără să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- În cazul funcționării greșite, nu încercați, sub niciun motiv, să reparați singuri aparatul. Reparațiile efectuate de persoanele fără experiență pot cauza leziuni sau funcționarea greșită a aparatului. Contactați un Centru de service (a se vedea Asistență).
- Nu închideți capacul de sticlă (dacă există) când arzătoarele pe gaz sau plitele electrice sunt încă fierbinți.
- Aparatul nu trebuie folosit de persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse, de persoanele fără experiență sau de oricine care nu este familiarizat cu produsul. Aceste persoane trebuie, cel puțin, să fie supravegheate de o persoană care își asumă responsabilitatea pentru siguranța lor sau să primească instrucțiuni preliminare privind funcționarea aparatului.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Aparatul nu este destinat să fie acționat printr-un cronometru extern sau printr-un sistem separat de control la distanță.

Îndepărtare

- Pentru eliminarea materialelor de ambalaj: respectați legislația locală, astfel încât ambalajele să poată fi reutilizate.
- Directiva europeană 2012/19/EU privind deșeurile echipamentelor electrice și electronice (DEEE), prevede că aparatele electrocasnice vechi nu trebuie să fie eliminate în circuitul normal al deșeurilor municipale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza recuperarea și reciclarea materialelor pe care le conțin și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și a mediului. Simbolul „tombonului cu roți” barate de pe produs vă amintește obligația dumneavoastră ca, atunci când aruncați aparatul, acesta trebuie să fie colectat separat.
Consumatorii trebuie să contacteze autoritățile locale sau agentul de vânzare pentru informații privind eliminarea corectă a aparatelor vechi.

Protejarea și respectarea mediului înconjurător

- Gătiți alimentele în oale sau tigăi închise cu capace potrivite și folosiți cât mai puțină apă este posibil. Gătirea fără capac va crește cu mult consumul energetic.
- Folosiți oale și tigăi cu bază plată.
- Dacă gătiți ceva ce ia mult timp, merită să utilizați o oală sub presiune, care este de două ori mai rapidă și care economisește o treime din energie.

Întreținerea și îngrijirea

Stingerea aparatului

Deconectați aparatul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua orice lucrare la acesta.

Curățarea suprafeței plitei

- Toate piesele emailate și de sticlă trebuie curățate cu o soluție de apă caldă și detergent neutru.
- Suprafețele din oțel inoxidabil se pot păta din cauza apei calcaroase sau a detergentilor agresivi, dacă rămân în contact cu acestea prea mult timp. Resturile de mâncare căzute pe suprafață (apă, sos, cafea etc.) trebuie șterse înainte de a se usca.
- Curățați cu apă caldă și detergent neutru, apoi uscați cu o cârpă moale sau cu piele de căprioară. Îndepărtați resturile arse de mâncare cu ajutorul unor produse de curățare speciale pentru suprafețe din oțel inoxidabil.
- Curățați oțelul inoxidabil numai cu o cârpă sau un burete moale.
- Nu utilizați produse abrazive sau corozive, produse pe bază de clor sau bureți de sârmă pentru vase.
- Nu utilizați aparate de curățat cu aburi.
- Nu folosiți produse inflamabile.
- Nu lăsați pe plită substanțe acide sau alcaline, cum ar fi oțet, muștar, sare, zahăr sau suc de lămâie.

Curățarea componentelor plitei

- Curățați piesele emailate și de sticlă numai cu o cârpă sau un burete moale.
- Grătarele, capacele arzătoarelor și arzătoarele pot fi scoase pentru a fi curățate.
- Curățați-le manual, cu apă caldă și detergent neabraziv, înlăturând cu grijă toate resturile de mâncare și verificând ca niciun orificiu al arzătorului să nu fie înfundat.
- Clătiți și uscați.
- Puneți la loc arzătoarele și capacele arzătoarelor, în mod corect, în locașurile respective.
- Capacele arzătorului nu trebuie să fie puse în mașina de spălat vase pentru a preveni opacifierea părții din aluminiu.

- Când puneți la loc grătarele, asigurați-vă că zona pe care se așează oalele este aliniată cu arzătorul.
- Modelele echipate cu fișe pentru aprindere electrică și cu dispozitiv de siguranță necesită o curățare atentă a capătului fișei pentru a asigura funcționarea corectă. Verificați frecvent aceste piese și, dacă este necesar, curățați-le cu o cârpă umedă. Resturile arse de mâncare trebuie îndepărtate cu o scobitoare sau cu un ac.

! Pentru a evita deteriorarea dispozitivului de aprindere electrică, nu-l folosiți atunci când arzătoarele nu sunt în locașurile lor.

Întreținerea robinetului de gaz

De-a lungul timpului, robinetele se pot bloca sau pot fi greu de rotit. Dacă se întâmplă acest lucru, robinetul trebuie înlocuit.

! Această procedură trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat autorizat de producător.

Anomalii și remedii

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze corect sau deloc. Înainte de a apela centrul de servicii de asistență, verificați dacă se poate face ceva. În primul rând, verificați că nu există întreruperi în aprovizionarea cu gaz și energie electrică și, în special, că supapele de gaz pentru alimentare de la rețea sunt deschise.

Arzătorul nu se aprinde sau flacăra nu este chiar în jurul arzătorului.

Verificați dacă:

- Găurile de gaz de pe arzător sunt înfundate.
- Toate piesele mobile care alcătuiesc arzătorul sunt montate corect.
- Există curenți de aer în apropierea aparatului.

Flacăra se stinge la modelele cu dispozitiv de siguranță.

Verificați că:

- Ați apăsat butonul până la capăt.
- Țineți butonul apăsat suficient de mult pentru a activa dispozitivul de siguranță.
- Găurile de gaz nu sunt blocate în zona corespunzătoare dispozitivului de siguranță.

Arzătorul nu rămâne aprins când este setat la minim.

Verificați că:

- Găurile de gaz nu sunt blocate.
- Nu există curenți de aer în apropierea aparatului.
- Setarea minimă a fost reglată în mod corespunzător.

Vasele sunt instabile.

Verificați că:

- Partea de jos a vasului este perfect plată.
- Vasul este poziționat corect la centrul arzătorului.
- Grătarul de sprijin al cratiței a fost poziționat corect.

• Pentru curățarea arzătorului FTGH:



1	2	3	4	
Cepillar Escovar Borstelen Firçalayın Прочистить щеткой Щеткамен тазалау Βούρτσισμα Očistit kartáčem Bürsten Kefélés Wyczyścić szczotką Periați Očistiť kefou فرشاة Nuvalykite šepetėliu Notīrīt Harjata הברישו	Fregar Esfregar Poetsen Ovalayın Потереть Ысқылау Τρίψιμο Otřít Reiben Dörzsölés Czyścić pocierając Frecați Otierať أفرك Pátrinkite kempinėle Paberzt Hõõruda קרצפו	Enjuagar Enxaguar Spoelen Durulayın Ополоснуть Шаю Ξέβγαλμα Opláchnout Abspülen Öblítés Splukać Clățiți Opláchnuť اغسل Nemirkykite Nemērcē Loputada שטפו	No remojar Sem amolecimento Niet weken Islatmayın Без замачивания Суға малып қоюға болмайды Όχι μούλιασμα Nenamáčet Nicht einweichen Nincs áztatás Nie namaczać Fără înmuiere Nenamáčať تجنب الترطيب Nūplaukite Noskalot Mitte leotada אל תטבלו	Secar Secar Drogen Kurulayın Высушить Кептіру Στέγνωμα Osušiť Trocknen Száritás Wytrzeć do sucha Uscăți Osušiť جفف Nušluostykite Noslaucīt Kuivatada יבשו

Indesit Company S.p.A.

Viale Aristide Merloni,47

60044 Fabriano (AN)

www.hotpoint.eu